

1 četvrtak, 10.11.2005.
2 [Otvorena sednica]
3 [Optuženi je ušao u sudnicu]
4 ... Početak u 14.22h
5 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim, ustanite.
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju otvara zasedanje.
7 Izvolite sestiti.
8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobar dan svima. Molim sekretara da
9 najavi predmet.
10 SEKRETAR: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude, ovo je predmet IT-
11 00-39-T, *Tužilac protiv Momčila Krajišnika*.
12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala sekretaru.
13 Gospodine Josse, da li ste spremni da nastavite sa glavnim ispitivanjem
14 gospodina Milinčića?
15 G. JOSSE: [simultani prevod] Da.
16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Onda molim da sudski službenik uvede
17 svedoka.
18 Možda bi bilo praktično da procesne stranke obaveste sudskog službenika
19 ukoliko ima nekih proceduralnih pitanja koje žele da pokrenu, kako ne bismo
20 morali da čekamo.
21 Gospodine Tieger, ne znam da li ste me čuli, ali molim da stranke
22 obaveste sekretara ukoliko postoje proceduralna pitanja koja žele da se pokrenu,
23 a ako ne onda bih prihvatio da svedok već bude u sudnici. Dobar dan.
24 [Svedok je ušao u sudnicu]
25 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobar dan, gospodine Milinčić.
26 SVEDOK: Dobar dan.
27 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Milinčiću, hteo bih da Vas
28
29
30

1 podsetim da još uvek imate obavezu po onoj svečanoj izjavi koju ste dali na
2 početku Vašeg iskaza juče. Gospodin Josse će sada nastaviti da Vas ispituje.

3 Izvolite, gospodine Josse.

4 SVEDOK: MILOŠ MILINČIĆ [nastavak]

5 Ispituje g. Josse: [nastavak]

6 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

7 P: Gospodine Milinčiću, kada smo juče završili s radom, ja sam Vas pitao
8 o gospodinu Krajišniku. Moje sledeće pitanje je ovo: da li možete da procenite
9 kolika je bila popularnost gospodina Krajišnika 1992. godine u Republici
10 Srpskoj?

11 O: Pa ovo je moje mišljenje, ali i sâm sam ga doživljavao -

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne dobijamo engleski prevod na četvrtom
13 kanalu, kako se čini. Sada čujem prevodioca, ali vidim da ovo nije ušlo ni u
14 transkript.

15 Gospodine Milinčiću, molim Vas da ponovite svoj odgovor jer nismo dobili
16 prevod. Dakle, postavljeno je pitanje da date svoju procenu popularnosti
17 gospodina Krajišnika 1992. godine u Republici Srpskoj.

18 SVEDOK: Pa rekoh, to je moje mišljenje, bez nekih zvaničnih pokazatelja,
19 ali iz razgovora sa ljudima na slavama, na rođendanima, na druženjima, ovako,
20 skupovima na ulici, dosta se pričalo o skupštinama koje su trajale. To su prve
21 višestranački skupštine, prva višestranačka skupština gdje je bilo tako
22 neobično... - televizija je prenosila. Zna se da je vlast podijeljena, da je
23 skupština pripala SDS-u, da je Vlada pripala Hrvatima, predsedništvo

24

25

26

27

28

29

30

1 Muslimanima, da se očekivalo tu, ovako, određenih naboja, i da je vještina kojom
2 je gospodin Krajišnik... jedna principijelnost, i strpljivost i upornost da,
3 kako narod kaže, iziđe na kraj sa tim svim novinama, pravila ga je... pravila je
4 jednu malu karizmu o njemu, popularnost jednu. To je moje mišljenje.

5 G. JOSSE: [simultani prevod]

6 P: A da li je srbačka opština ikada dobila neke naloge od gospodina
7 Krajišnika?

8 O: Ja ne znam na koje se naloge misli, ali nisam... ne znam šta bih
9 mogao da kažem, jer ne sećam se da je bilo kakav nalog od predsednika skupštine
10 došao predsedniku skupštine Srbca, što nije to zakonom regulisano. Zakoni su
11 postojali, istina stare Jugoslavije, Bosne i Hercegovine koj...koja smo mi
12 koristili. A nešto improvizovano, ja... ne mogu da... ne sjećam se. Ne znam.
13 Nisam to... Nemam to.

14 P: Sada bih hteo da pređem na jednu drugu temu i da Vas pitam da li ste
15 ikad prisustvovali... Počecu ponovo.

16 Da li Vam ime Mirzet Karabeg iz Sanskog Mosta, nešto govori?

17 O: Da, govori. To sad povodom ovoga zbog čega sam ovdje. Govori da se
18 radi o čovjeku, mislim da je bio iz Sanskog Mosta u Izvršnom odboru; ne znam šta
19 je bio, da li predsjednik Izvršnog odbora, ili odbornik, ili tako nešto.

20 P: On je bio predsednik u jednom trenutku, tako je.

21 A da li ste Vi ikada bili prisutni na nekom sastanku regije bosanske
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Krajine u martu 1991. godine, sastanku koji se održavao u Banjaluci?

2 O: Da, u Banskom dvoru. Mislim da je to 1991. decembar. N...ne mogu
3 siguran biti u vrijeme.

4 P: Sastanak o kome Vas ja pitam je bio u martu 1991. godine.

5 O: Moguće, moguće.

6 P: A da li se sećate sastanka regije na kome je bio gospodin Karabeg?

7 O: Mi smo imali, s vremena na vrijeme, te sastanke u Banjaluci;
8 predsednici opština. Na sastanku jednome u Banskom dvoru, prije nego se dnevni
9 red usvojio, ustao je čovjek - tad sam ja primijetio i sa ove distance, sjećam
10 se da je njegova diskusija bila drugačija od diskusije ostalih i da je napustio,
11 odmah na početku, on i još jedan čovek, skupštinu - rekavši da je očekivao drugu
12 priču na skupštini. Međutim, osjećao se kao da dnevni red se razlikuje od
13 dnevnog reda u materijalu, da je slučajno došao na tu sjednicu i da ne želi da
14 bude na ovom skupu i izašao napolje. Dva su čov... dvojica s...

15 Kasnije sam čuo ko je, o kome se radi, da se radi o čoveku iz Sanskog
16 Mosta i mislim iz...iz Prijedora. Dakle, nisu ostali na sjednici. Onda su
17 reagovali ljudi: "Ostanite. Sačekajte. Čekajte. Naboj je. Obično tako traje
18 prije nego se dnevni red usvoji. Sat-dva-tri se diskutuje, pa onda se dnevni red
19 usvoji, pa onda bude mirnija sjednica i tako." Dakle, čovjek... ti ljudi su
20 otišli prije nego što je dnevni red usvojen i nego što je sjednica počela. Nije

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 učestvovao u raspravi, naravno.

2 P: A da li ste Vi naknadno saznali ime tog čoveka iz Sanskog Mosta?

3 O: Pitao sam ko je onaj čovjek što je otišao i zašto je onako, zaista, i
4 reagovao. I oni su koji su ostali unutra počeli da dobacuju: "Što niste čovjeka
5 zadržali, što niste mu objasnili. Nema razloga da ode. Ako je slučajno došao na
6 sjednicu, nek' ostane do kraja." Samo sam čuo da je iz Sanskog Mosta i iz
7 Prijedora, a nisam znao imena njihova. Kasnije je vezano i za moj poziv ka
8 ovamo, onda sam dobio informaciju da se radi, da je ime i prezime tog čovjeka
9 tako kako ste kazali.

10 Dakle, pitate me da li se sjećam događaja toga, rekao sam da, ali ne
11 sjećam se imena i prezimena. Dobio sam naknadno ime i prezime da se radi o
12 Karabegu, je l' tako, iz Sanskog Mosta i iz Prijedora.

13 P: A kako ste saznali da se taj čovek zove Karabeg, iz Sanskog Mosta?

14 O: Tad mi je neko rekao. Ja sam to zaboravio. I sad kad sam pripremao da
15 dođem ovamo, onda sam se raspitivao kako se zvao...zvao taj čovjek i dobio sam
16 informaciju da se zvao... Za 15 dana ću ponovo to zaboraviti, vjerovatno, to ime
17 i prezime.

18 P: A na tom sastanku koji ste upravo opisali, ili na bilo kom drugom
19 sastanku bosansko-krajiške regije, da li se sećate da je tamo bio i neki sudija
20 za prekršaje iz Srpsca, da je on bio prisutan na tom sastanku?

21 O: Da budem iskren, kad su me ljudi koji pripremaju odbranu gospodina
22 Krajišnika pitali jesam li bio na tom sastanku, ja sam rekao naravno da sam bio.
23 "Je l se Vi sjećate diskusije nekog čoveka?" "Kako da ne." "I da je napustio
24 sjednicu? Da li znate kako se zove taj čovjek?" "Ne znam." A onda bio sam

25

26

27

28

29

30

1 frapiran pričom da je na toj sjednici bilo priče o gušenju nesrpskih medija i da
2 je predsjednik suda iz Srpcā predložio varijantu nekih poreza, takse, šta li,
3 kojom će ugušiti sve nesrpske medije.

4 Naravno, kao čovjek koji je bio jedini iz Srpcā prisutan na tom sastanku
5 i na tim sastancima, kao činjenica da nikad niko nije prisustvovao, naročito iz
6 suda, na takvim sastancima. Kad je predsjednik suda za prekršaje, žena, prije
7 dva mjeseca tek razriješena, dakle sad prije dva mjeseca ove godine, znači, žena
8 koja je petnaestak godina bila sudija za prekršaje sad radi u opštini u upravi
9 prihoda, Biljana Lalović.

10 Ako se misli na predsjednika suda, opštinskoga, za prekršaje, to je
11 Biljana Lalović, nikad nije išla na sastanke. Ako se misli na predsjednika
12 Opštinskog suda, ne za prekršaje, nego Opštinskog suda, tad je bio danas narodni
13 poslanik u Skupštini Republike Srpske, danas advokat, Ljubo...Ljubomir Sandić
14 koji je onda pripadao drugom bloku, socijalista.

15 I nikada, ni kao čovjek, ni kao profesionalac ne bi tako po cijenu
16 života, čini mi se, izjavio tako nešto. Dakle, nikad nije išao na sastanak
17 predsjednik suda iz Srpcā, ni za prekršaje, ni iz opštinskog suda. Dakle, ni ova
18 Biljana, ni ovaj Ljubomir, a kamoli da su nešto izjavili. Pogotovo što je Srbac
19 mjesto gdje nisu ti nacionalni naboji bili nimalo iznad nule. Da l' se
20 razumijemo?

21 Sami Srbi sa...sa ovim, normalno, brojem koji sam juče pominjao,
22 Muslimana i Hrvata.

23 I treće, budući da je Srbac jedno... na ivici, na granici sa Hrvatskom,
24
25
26
27
28
29
30

1 Srbac nikakve module nije imao da uguši druge medije, ni finansijske, ni
2 tehničke, jer mi više koristimo i slušamo medije hrvatske, zbog konfiguracije, i
3 više smo okrenuti ka hrvatskoj televiziji zato što je tamo Slavonija, pa sve do
4 Zagreba ravnica. Tako da ima apsurdna mnogo tu... u takvoj izjavi. Moguće je da
5 je pogriješio negdje. Možda je nešto čuo na drugom mjesto, negde, ali... Srbac,
6 možda nešto slično, ali kažem Srbac... Ljudi u Srbcu se, kad biste napravili
7 anketu danas u Srbcu ovi... sjećaju se ljudi toga, to bi od djeteta do...do babe
8 izjava bila kategorički ne, ne, ne, ne, taman posla i tako dalje. Da ova izjava
9 ne stoji o kojoj ste pominjali, koja je imputirana predsjedniku iz Srpcu, opš...
10 ovaj... suda, a pogotovo na toj sjednici na koju nikada nisu išli predstavnici,
11 sem predsjednika skupštine.

12 P: I poslednja tema -

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Samo bih ja hteo da Vas pitam nešto,
14 gospodine Josse. Pitanje koje ste upravo postavili svedoku, da li su oni u
15 ikakvoj vezi sa nekim ranijim dokazima koji su izneseni? Ako možete da nam date
16 datum? Da li je to Karabeg? Ali, ako potražite koristeći reč "sud", ima puno
17 sudova. Ali, uglavnom, ovaj Sud je u pitanju.

18 G. JOSSE: [simultani prevod] Pa, kao i obično, gospodin Tieger je bolje
19 organizovan od mene.

20 G. TIEGER: [simultani prevod] Ne, uopšte nisam. Ustvari, u ovom slučaju,
21 časni sudijo, to je nešto što sam ja hteo da pokrenem sada da bih bio korektan
22 prema gospodinu Josseu. Mi smo usput razgovarali nešto o ovome, a to pitanje
23 nije bilo predmet razgovora.

24 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, hoćete li to predočiti svedoku?

25

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 G. TIEGER: [simultani prevod] To nije bilo pokrenuto na 65ter i koliko
2 sam shvatio, to je nešto što je Odbrana razmatrala i ja sam bio uveren da ću ja
3 biti obavešten o tome da će biti izvođeni ovakvi dokazi. Potpuno prihvatam da je
4 došlo do nesporazuma, međutim to sada mene stavlja u vrlo nepovoljnu i nezgodnu
5 situaciju, jer to pokrećem iz nekoliko razloga. Mislim da to zapravo osvetljava
6 značaj da se daju detaljni 65ter pregledi, a drugo, ne očekujem da ćemo mi
7 tražiti odlaganje unakrsnog ispitivanja iz tog razloga, ali želim da ipak
8 zadržim pravo da o tome eventualno o ovom pitanju to bude slučaj.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, problem je što u sistemu *LiveNotea*,
10 stranice ne idu redosledom i nisu numerisane. Međutim, ukoliko imate konkretni
11 redosled reči, ako bismo to potražili, recimo "sud za prekršaje", jer samo po
12 reči "sud" ne možemo to pronaći u našem ranijem zapisniku.

13 Pa, ja ću pokušati da to nađem uz pomoć ove dve reči: "*misdemeanours*" i
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 "court". Nadam se da ću umeti da to napišem.

2 G. JOSSE: /nedostaje simultani prevod/

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U svakom slučaju i Vi pokušajte da
4 pronađete datum. Možda je to bilo 25. maja ili... da li se sećate?

5 G. JOSSE: [simultani prevod] Pa, pokušaću, ako budem uspeo da pronađem
6 stranicu transkripta. Bojim se da imam samo to sada, stranicu transkripta.

7 P: Gospodine Milinčiću, posljednja tema o kojoj sam hteo da Vas pitam
8 odnosi se na Glavni odbor SDS-a. Da li ste Vi prisustvovali sastancima Glavnog
9 odbora u toku 1991. godine?

10 O: Da.

11 P: A na koliko ste sastanaka otišli?

12 O: Sedam, osam, ako se ima na umu da je mjesečno obično jedan sastanak;
13 obično, mjesečno. Nekad bude i mjesec i po dana. Više od osam sastanaka nisam
14 1991. godine išao.

15 P: A 1992. godine?

16 O: E tu je već stranka zaleđena i onda smo se mi okrenuli problemima u
17 našim opštinama.

18 P: 1991. godine, je li nekima od tih sastanaka kojima ste Vi
19 prisustvovali prisustvovao i gospodin Krajišnik?

20 O: Na Skupštini SDS-a u *Holiday Innu*, da l' 12. ili 14. juli 1991.
21 godine, to sam juče kazao, gospodin Krajišnik je, mislim, ili primljen u stranku

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ili je ušao u Glavni odbor - ili jedno i drugo. Tad je bio na sastanku, na
2 Skupštini SDS-a, i ono nekoliko još sastanaka u toku te godine. Rijetko je bio
3 do kraja. Ili obično zakasni ili napusti prije zbog skupštinskih obaveza i tako.
4 Blijedo mi je to, zaista blijedo. Ne mogu to da budem siguran. Davno je bilo, a
5 nije bilo značajno toliko.

6 P: Jeste li prisustvovali sastanku u Holiday Innu u decembru?

7 G. TIEGER: [simultani prevod] Časni Sude, ispričavam se.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da.

9 G. TIEGER: [simultani prevod] Mislim da ovo prethodno pitanje je možda
10 bilo predmet nesporazuma. Međutim, sada je, ja mislim, posve jasno i Sudskom
11 vijeću kakve to dokaze Obrana želi sada izvući, doći do njih. I iskreno rečeno,
12 donekle me to zapanjuje da se to ne pojavljuje nigdje u dokumentu po pravilu
13 65ter, kao niti na općoj razini cijeli ovaj niz pitanja koje je postavljao
14 branitelj. Mislim da smo mi sve vrijeme izražavali našu zabrinutost u tom
15 pogledu. Mislim da se ne moram previše sada zadržavati na ovom pitanju. Mislim
16 da je ono jasno samo po sebi. Nisam posve siguran kakvo bi to pravno sredstvo ja
17 sada zatražio, jer je ovo neprimjereno i time se moramo pozabaviti. I to me
18 doista stavlja u nepripremljeni položaj i to neprimjereno.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, možda prije nego Vama
20 dam priliku da odgovorite na ovo. Rekli ste da ne znate kako biste pravno sve to
21 u ovom trenutku predložili Sudskom vijeću. Kakve uopće opcije imate na umu,
22 gospodine Tieger?

23 G. TIEGER: [simultani prevod] Časni Sude, jedna od opcija, odnosno ima
24
25
26
27
28
29
30

1 ih više. Možemo u unakrsnom ispitivanju tražiti da svjedok na to odgovara.
2 Odnosno, mogli bismo po tom pitanju odložiti unakrsno ispitivanje. Odnosno treća
3 mogućnost, da potpuno odložimo unakrsno ispitivanje do daljnjega. Sudsko vijeće
4 može izuzeti dokazne materijale koji nisu bili propisno najavljeni. Ja ponovo ne
5 želim sada navijati niti za jednu od ovih opcija. Ja jednostavno iznosim
6 alternative kako mi padaju na pamet. Ne bih želio insistirati da Sudsko vijeće
7 poduzme neke mjere - da li sad one bile striktnije, čak i drakonske, ako je
8 potrebno, ali moram insistirati na tome da se uvažava funkcija sažetaka i da se
9 poštuje.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, prije nego što
11 nastavite, molim da odgovorite na zabrinutosti koje je iznijeo gospodin Tieger.

12 G. JOSSE: [simultani prevod] Pa, ja, uz dužno poštovanje, ne prihvaćam
13 ono što je iznio moj uvaženi kolega u tom pogledu. Naime, ono što jeste
14 apsolutno opravdano što je rekao, bilo je ovo potonje, a to je da on ni na koji
15 način ne može znati što ću ja ovog svjedoka pitati o svjedočenju gospodina
16 Karabega, ako mu ja nešto unaprijed o tome ne kažem.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ovo posljednje pitanje, mislite u vezi
18 sa posljednjim pitanjem o sastanku koji je održan kasnije te godine?

19 G. JOSSE: [simultani prevod] Upravo tako. I moj uvaženi kolega je u
20 pravu. Dakako da on zna kamo to ide, jer to je relevantno. To je središnje
21 pitanje u ovom predmetu.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li se pojavljuje na materijalu po
23 pravilu 65ter?

24 G. JOSSE: [simultani prevod] Pa, tamo stoji -

25 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Članstvo. Dakle, bavimo se s time. Mi
26
27
28
29
30

1 znamo da on sada jest član, zar ne? On je svjedočio o tome.

2 G. JOSSE: [simultani prevod] Ta činjenica da je on član je nešto što se
3 nalazi i na popisu po pravilu 65ter. To je ona sljedeća stavka.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Jeste li uzeli u obzir to da sažeci po
5 65ter moraju biti dostatno detaljni da sve što se desilo za vrijeme članstva u
6 nekom tijelu, mora biti u potpunosti obuhvaćeno sažetkom?

7 G. JOSSE: [simultani prevod] Pa ne. Ovaj konkretni događaj o kojem sam
8 želio pitati, koji je toliko centralan za ovo pitanje, mislim da nije bitno da
9 baš svaka stavka i svaki događaj budu navedeni u sažecima. To je ono što ja
10 sporim u ime Obrane.

11 [Sudije većaju]

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sudsko vijeće je skloni tome da samo
13 preuzme inicijativu, odnosno ako je svima jasno kamo mi to idemo i ako se Sudsko
14 vijeće slaže s time da samo spominjanje članstva nije dostatno u svrhu pravila
15 65ter, hajde da vidimo onda što je to što svjedok možda zna o tom pitanju.
16 Dakle, možda bi prvo bilo dobro da se svjedoku postave pitanja i da onda vidimo
17 hoćemo li mi imati ikakvih dodatnih, odnosno Vi hoćete li imati ikakvih dodatnih
18 pitanja gospodine Josse.

19 Gospodine Milinčiću, kada je riječ o sastancima Glavnih odbora, da li se
20 sjećate da ste tokom 1991. godine prisustvovali još nekim drugim sastancima ili
21 sjednicama?

22 SVEDOK: To su isključivo sastanci Glavnog odbora.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li možda prevoditelji mogu... Ah, bio
2 je tehnički problem. Da, sada sasvim dobro čujem.

3 Rekli ste dakle da su to bili jedini sastanci, mislite na onaj sastanak
4 u julu. A koji je to još bio drugi sastanak?

5 SVEDOK: I gospodin Josse je pitao da l' sam bio na sastanku u decembru
6 mjesecu. Ja ću da kažem "da".

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A taj se odgovor nije pojavio u
8 zapisniku, zato sam ja to vidio u pitanju. Dakle, Vi ste bili na sastanku u
9 decembru. Možete li nam reći gdje se taj sastanak održao?

10 SVEDOK: Ja sam prihvatio da kažem "da" iako nisam siguran, al' da ne bih
11 polemisao, kao član Glavnog odbora i predsjednik SDS-a u Srpcu sam se nastojao
12 odgovorno odnositi i odazivati se na sastanke. Iako sad u sjećanju nemam
13 konkretno jasno viziju, ali kažem "da". I oni su bili u hot... u *Holiday Innu* u
14 Sarajevu.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li se možda slučajno sjećate datuma
16 kad je održan taj sastanak?

17 SVEDOK: Ne znam, ne znam. Zaista to ne znam. Iskreno, ne znam.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Je li to bio početak decembra?

19 SVEDOK: Zima je bila. Mislim da je to bio decembar, dvanaesti mjesec,
20 da. Jer mi putujemo iz daleka i... problemi sa prevozom i tako.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možete li nam opisati tko je bio
22 prisutan na tom sastanku?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Članovi Glavnog odbora, mislim da je bilo 45 članova,
2 predsjednik stranke Karadžić... Ne mogu da kažem, vjerovatno su bili
3 predstavnici Vlade, iz Vlade ljudi, ali ko, koliko? Budući da smo imali mi
4 zajedničku Vladu sa organima na nivou BiH, ne znam ko je bio. Znam da je
5 predsjednik Karadžić predsjedavao. To je pouzdano i tačno, a ostalo nisam
6 siguran ko je bio. Ja znam za sebe da sam ja išao, a zaista ove druge... I da je
7 bio kvorum. Znači bili su svi članovi Glavnog odbora, 45. Da li 45 ili 40 ili
8 38, al' bio je kvorum. Nismo se vratili neobavljena posla. Mi se nismo rasperili
9 /sic/ sastanak. Sjednica se održala.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ranije ste rekli da je na onom julskom
11 sastanku gospodin Krajišnik postao član stranke ili član Glavnog odbora. Dakle,
12 to je ono što ste rekli jučer. Prema tome, nije jasno kad kažete da su tamo bili
13 prisutni članovi Glavnog odbora da li bi to uključivalo i gospodina Krajišnika.
14 Možete li nam reći da li se sjećate?

15 SVEDOK: Ne sjećam se, ali... ali više bih bio da je bio, nego da nije
16 bio, a ne sjećam se. Logično je, a znam da Vi logiku ne uvažavate, činjenice
17 hoćete, ovaj... da je bio na tom sastanku, ali ne sjećam se zaista. Ne m...
18 dokaze nemam. Nisam imao razloga da pamtim. Nisam bilježio. Nisam vodio
19 evidenciju ko je bio. Ja znam da sam ja išao. Dovoljno toliko.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sjećate li se što se desilo na tom
21 sastanku? Koje su se diskusije vodile?

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 SVEDOK: Morate mi pomoći. Ja ne mogu ovako da š... Znače, na tim
2 sastancima od...od sjetve, žetve, kadrovske politike, pa ne znam do čega sve,
3 medija. Tako da bilo bi interesantno ovako apostrofirati problem, značaj,
4 tematiku, da se izjasnim. Ali zaista, širok je dnevni red, ljudi svašta pitaju i
5 svašta traže, od presude nekakve tamo da li se može uticati da presuda se
6 prolongira, da li može dobiti neko kredit, da li zaposlenje, to, to, to,
7 preduzeće ima problema.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Jeste li primili dnevni red za taj
9 sastanak unaprijed?

10 SVEDOK: Vjerovatno je... Rijetko je bilo da dobijemo dnevni red, rijetko
11 je bilo. Ovaj... vjerovatno je na tom sastanku je kasan dnevni red, na sastanku
12 samom, ali, ja se ne sjećam da je dolazio dnevni red unaprijed.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Kažete da je dnevni red najvjerojatnije
14 podijeljen na tom sastanku. Da li su na tom sastanku dijeljeni i neki drugi
15 dokumenti?

16 SVEDOK: Ne mogu, nisam siguran. Ne mogu se toga sjetiti. Ne bih
17 hipotetiku zaista.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, izvolite.

19 [Sudije većaju]

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nešto što nema konkretno veze s ovim
21 sastankom, no da li su se obično na tim sastancima dijelili dokumenti koji bi
22 došli iz središnjih organa stranke? Je li to bilo nešto uobičajeno? Dakle, ne
23 govorim konkretno sada o ovom decembarskom sastanku.

24 SVEDOK: Dešavalo se da se neki materijali razni... Recimo, mi u stranci
25
26
27
28
29
30

1 nismo imali statuta jednoga profilisanog jasno... do drugih, do drugih ovako
2 pitanja i onda smo mi praktikovali da po opštinama prosto, prije sjednice ili
3 poslije sjednice, detalje određene aktuelne za opštinu razgovaramo sa
4 predsjednikom stranke. A kako rekoh, pošto je Srbac bio najmanje opterećen i
5 ekonomski i nacionalno, tako da sam ja vrlo malo imô prilike da...da ostajem, da
6 prilazim da pitam dodatno, sem ono što bude na nivou plenarnog rada.

7 Ako je neki materijal došao, ja sam to nosio u stranku i ostavljao,
8 komentarisao, dao službi da provodi to i tako.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Moje pitanje je bilo jeste li obično
10 dobivali takvu vrstu dokumenata, a Vaš je odgovor bio više u smislu što ste
11 radili sa tim dokumentima.

12 SVEDOK: Kad sam dobio, da.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li je to bilo uobičajeno?

14 SVEDOK: Kad se bilo koji materijal dobio na ime Srpca, za srbačku
15 opštinu, ja sam to preuzimao i nosio u Srbac. Da li su svi materijali - pardon -
16 da li su svi materijali bili identični, ja ne znam, ali ono što se ticalo Srpca,
17 to su meni prosljeđivali, ja sam to nosio i to smo radili onda na organima
18 stranačkim: funkcionisanje mjesnih odbora, opštinskog odbora i tako eto. To su
19 te stranačke priče bile koje kažem, Srbac je tu specifičan.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Vi ste konkretno rekli da ne znate da li
21 su svi materijali bili isti. Možete li nam objasniti što ste pod time mislili?
22 Što Vam je bilo na umu?

23 SVEDOK: Ja znam da Vas interesuje, čuo sam za priču nekih verzija A i B.
24 Čuo sam za tu priču. Ja tvrdim ovdje odgovorno, provjerite, snosiću sankcije i

25

26

27

28

29

30

1 posljedice i reperkusije, Srbac i ja ni u kakvim varijantama ama nismo
2 učestvovali ili primali materijal koji je pominjao neke varijante A, B, C, šta
3 već. Ja sam čuo razgovor s advokatom. Pominju se neke varijante A, B, C. Jeste
4 li Vi to imali? Nikad ja to, nikakve varijante o etničkom čiš...čišćenju ne znam
5 čemu, šta. Ja sam znao o tome štos, meni je trebalo uvesti Muslimana i Hrvata u
6 Srbac da malo te naše srpske neke sukobe smirim. A...a ako su varijante A i B
7 bili o etničkom čišćenju, ja nikad to ni dobio, ni sugerisano mi nije bilo da
8 provodim. Ja idem ispred Vas i znam šta hoćete, a čuo sam za to. Ja ovdje
9 izjavljujem da predsjednik SDS-a u Srpcu, član Glavnog odbora, to jest ja,
10 nikakav materijal takav nisam ni vidio, ni dobio. Je l' on od mene kri... je l'
11 on sakriven od mene? Ja to ne mogu tvrditi. Da li je neka opština druga dobila
12 taj materijal, ja to ne znam. Ali Srbac, ja to nisam ni imao, ni vidio, ni
13 sprovodio. To je moj odgovor.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Jeste iz tog razloga rekli da ne znate
15 da li je sav materijal bio identičan, odnosno isti?

16 SVEDOK: Da.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Znate li za neki dokument da se dijelio
18 jednoj općini u drugačijem formatu, u drugačijem primjerku, u usporedbi s
19 dokumentima koji su podijeljeni nekoj drugoj općini? Jeste li shvatili što želim
20 reći? Da li znate možda da se takvo što ikada desilo da su dva različita
21 primjerka jednog dokumenta koji se tiče istog pitanja podijeljeni raznim
22 predstavnicima općina.

23 SVEDOK: Da, Vi ste vrlo jasni. Ja sam shvatio Vaše direktno pitanje. Ja
24
25
26
27
28
29
30

1 to ne mogu potvrditi.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sudac Hanoteau, ima za Vas pitanje.

3 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Slično pitanje onom koje ste već
4 dobili. Gospodine, tokom tih sastanaka, možete li nam reći jesu li općine dobile
5 neku vrstu općih instrukcija koje su se odnosile na sve općine? Da li se to
6 ikada desilo?

7 SVEDOK: To su više bile priče, rasprave, strahovi, pretpostavke u stilu:
8 ako dođe do rata hoćemo biti zaštićeni, kako... kako snabdijevati se, kako
9 organizovati odbranu. To je u... dakle plenarni rad. Ali pošto Srbac se nije
10 imao od koga se zaštititi, nije bio ugrožen -

11 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Ispričavam se, gospodine. Molim Vas
12 da odgovorite na moje pitanje. Na takvoj vrsti sastanaka je li se ikad desilo da
13 ste primili od Glavnog odbora, dakle od središnjeg tijela, neku vrstu općih
14 okružnica, znači pisama koja su se ticala svih općina, drugim riječima,
15 instrukcija, koje bi primile sve općine, dakle svaka općina, i koju je svaka od
16 njih bila obavezna primjenjivati?

17 SVEDOK: Ja se toga ne sjećam. A radoznao sam, zaista, da provjerim da li
18 to postoji u arhivi SDS-a u Srpcu, takav materijal. Ja se njega ne sjećam
19 uopšte. A mislim da sam ga dobio da bi on bio predmet rasprave na...na
20 opštinskom odboru SDS-a Srbac.

21 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Vi ste, dakle, dobili dokumente?
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Jeste li ikada dobili dokumente koji su bili naslovljeni na sve općine?

2 SVEDOK: Rekao sam da neke statutarne stvari i pitanja, stranačke, da sam
3 ih donosio, dijelio, ali ovakav materijal, ovog tipa, ove težine, ja nisam
4 dobio. I rekoh da sam radoznao da ga pronađem ako postoji, a da je postojao, da
5 smo ga razrađivali, ja bih ga sad znao. A i da sam ga dobio... hajd' sad da
6 pričamo ovako, da sam ga dobio, on nikakav efekat ne bi imao, jer mi nismo imali
7 šta tu po tom osnovu da činimo, pa je to mogao biti predmet mog zaborava. Ali
8 tvrdim da ga nemam.

9 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Žao mi je, ali nisam još uvijek
10 zadovoljan Vašim odgovorom, tako da ćemo jednostavno ići dalje polako. Ja bih
11 želio da dobro shvatite moje pitanje i želio bih da Vam bude jasno.

12 Tokom tih sastanaka, tih vrsta sastanaka, da li je Glavni odbor dijelio
13 uputstva, instrukcije svim predstavnicima općina ne bi li ih oni implementirali?
14 Ja sad ne govorim o varijanti A ili B. Ja govorim općenito. Govorim o bilo kojoj
15 vrsti teme ili pitanja. Da li je Glavni odbor i da li je uopće Glavni odbor bio
16 u takvoj poziciji da dijeli uputstva koja su onda na nivou općina trebala biti
17 provedena, dakle od strane svake od općina?

18 SVEDOK: Žao mi je, ali to ne mogu potvrditi da sam materijale takvog
19 tipa univerzalne dobivao, bez obzira na sadržaj. Ono što sam dobivao to sam
20 prosleđivao svom opštinskom odboru i administraciji.

21 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala Vam.

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse.

2 G. JOSSE: [simultani prevod] Ovime završavam svoje glavno ispitivanje,
3 časni Sude.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, činilo se više kao da smo mi
5 završili s našim ispitivanjem, no shvaćam.

6 Gospodine Tieger, jeste li spremni za unakrsno ispitivanje svjedoka?

7 G. TIEGER: [simultani prevod] Jesam, časni Sude. Molit ću Vas samo
8 minutu vremena da organiziram svoje dokumente.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Svakako.

10 Pitam se jeste li se organizirali i da li Vam je dovoljno vremena da
11 počnete?

12 G. TIEGER: [simultani prevod] Jeste.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite onda.

14 Unakrsno ispituje g. Tieger:

15 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

16 P: Dobar dan, gospodine Milinčiću. Neki dan Vas je sudac Hanoteau pitao
17 o tome što ste Vi čuli o tome što se događalo u okolnim, susjednim općinama;
18 kakve vrste napetosti, nasilja, što ste Vi bili čuli o tome što se događa. Vi
19 ste u kratkim crtama objasnili sucu da ste čuli razne vrste priča o drugim
20 općinama. "Premda", Vi ste rekli, "usred sveg tog zla vjerujem da je Srbac uspio
21 svesti to zlo na minimalni nivo."

22 Ja bih sad želio da malo porazgovaramo o tome. Želio bih čuti što ste Vi
23 točno čuli o tome da se događa u općinama Krajine, konkretno što se događalo sa
24 Muslimanima i Hrvatima u okolnim općinama, općinama Krajine, u proljeće i ljeto
25 1992. godine.

26

27

28

29

30

1 O: Ja se bojim da Vam neću biti tu mnogo iscrpan i rekoh da je moj
2 prevashodni zadatak bio Srbac. A glasine - slušao sam glasine o sebi jako čudne
3 i fantastične, na privatnu adresu pa dalje. Kao čovek koji, barem proučavajući
4 književnost i psihologiju znam funkciju glasina. A onda sam se sjetio jednog
5 pametnog Nijemca koji je kazao da se -

6 P: Gospodine Milinčiću, molim Vas, ne pitam Vas o tome koliko ste
7 obrazovani, niti šta ste čuli da se priča o Vama, već Vas pitam šta ste čuli o
8 tome šta se događa sa Muslimanima i Hrvatima u opštinama u Krajini u proleće i
9 leto 1992. godine?

10 O: Slušao sam podjednake priče o ugroženosti Srba i Hrvata i Muslimana,
11 o konfrontaciji koja slijedi ili koja već počinje, kako gdje, kad koja noć, kad
12 koji dan, kad koja opština, od provokacija, od napada na porodicu, od struje
13 isključenja, od svinje koja je zaklana pa bačene pred nečiju kuću a on je
14 Musliman ili obrnuto. To su priče. Prijetnje, pisma, uznemiravanje telefonima
15 dok su telefoni radili. Eto otprilike to je jedan...jed...jedna psihologija
16 straha, jedna...jedan užas koji je počeo da kruži već oko nas.

17 P: A da pokušamo da sasvim jasni budemo oko ovog. Da li Vi to hoćete da
18 sudije iz toga steknu sliku da u toku 1992. godine sve što ste Vi znali o tome
19 šta se događalo sa Muslimanima i Hrvatima u opštinama Krajine je to da je
20 dolazilo do nekih nestašica struje, da je neka svinja bila ubijena i bačena pred
21 nečiju kuću, da su vršeni napadi na neke porodice, neke provokacije? Je li to
22 Vaš odgovor na pitanje? Vi hoćete da sudije poveruju da je to ono što ste Vi
23 znali odnosno razumeli da se dešava sa Muslimanima i Hrvatima u Krajini u 1992.
24 godini?

25 O: To il' poneki detalj još za koji nisam bio ni odgovoran, ni moćan da
26
27
28
29
30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 ga rješavam. Da li je neko -

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Milinčiću, niko nije tražio od
3 Vas, niko Vas nije pitao o stvarima za koje ste Vi bili odgovorni. Pitanje je
4 prosto bilo šta ste Vi saznali u to vreme od drugih o tome šta se događa ili
5 događalo u Krajini sa Hrvatima i Muslimanima.

6 SVEDOK: Morate imati i na umu činjenicu da to nisu javne stvari. Da ako
7 se dešavalo ovo što Vi hoćete da dobijete informaciju, to se nije saopštavalo,
8 nije nagovještavalo, nije zaduživao neki Miloš tamo u Srpcu da to zna i tako.
9 Mogu da slušam medije, mogu da... koji su već postali bili tendenciozni, priče,
10 ali da sam bio u centru događaja na osnovu priča - nisam. Ali neke informacije
11 sam dobijao sa...sa zakašnjenjem pola godine, o nekom zločinu, ubistvu, nasilju,
12 otpuštanju sa posla, ali i na jednoj, i drugoj i trećoj strani, zavisi koja
13 opština. Normalno da sam ja više bio po prirodi stvari više prikupljô podatke
14 koji se tiču Srba, šta se s njima dešava, ali nije bilo nemoguće ili nije bilo
15 moguće izbjeći da čujemo šta se dešava sa Muslimanima i Hrvatima, pogotovo što
16 sam kasnije uspostavio kontakt sa...sa Hrvatima. Recimo, biskup Komarica koji je
17 bio, ovako, tu dosta komunikativan i...i...i hrabar i energičan, da se pitanje
18 statusa Hrvata u Krajini rješava dosta bezbjedno.

19 Prema tome, znate, ne mogu Vam mnogo tu, zaista, reći.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Milinčiću, od Vas se ne traži
21 da dajete mnogo informacija. Ako kažete, "Nisam mogao izbeći da čujem šta se

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 dešava sa Muslimanima i Hrvatima", gospodin Tieger samo to i hoće da zna, šta
2 ste čuli o tome, a nije stvar u tome da li ste Vi bili odgovorni. To nije bitno.
3 Da li je to bilo zvanično saznanje, to nije bitno. Da li znate mnogo više ili
4 manje. Samo recite gospodinu Tiegeru šta ste čuli da se događa. To je bilo
5 pitanje i to je najkraće rečeno. A evo sada Vi ste već jedno dvadesetak,
6 tridesetak redaka ovde odgovorili, ali niste odgovorili na pitanje. Molim Vas
7 recite mu šta ste čuli.

8 SVEDOK: Ja sam rekao. Ako je sredina, polarizacija, dakle sredina
9 mješovita, da je to konfrontacija Srba i Hrvata odnosno Muslimana. Ishod - kako
10 gdje, kako po koga. Negdje je žrtva porodica srpska, negdje muslimanska. Ja Vas
11 molim da...da stvarno ne insistirate na tome, jer bojim se da ću Vam pričati
12 okolo, a ne mogu direktno reći ono što Vi hoćete da kažete, crno-bijelo. Ja ne
13 mogu reći da ili ne, odnosno crno ili bijelo, jer ne znam. Vjerujte, ne znam. Vi
14 ste mi pojasnili vrlo dobro to.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Milinčić, ponavljam, ako Vas
16 pita šta se događalo sa Muslimanima i Hrvatima, nakon toga će Vas možda pitati i
17 šta ste čuli o Srbima. Dakle, ne traži se od Vas da stalno održavate neku
18 ravnotežu i da kažete da se nešto više dešavalo sa jednim, a nešto sa drugima.
19 To ću Vas kasnije pitati. Kasnije ću zatražiti od Vas da kažete šta ste čuli o
20 Srbima, ali Vas molim da odgovorite na pitanje gospodina Tiegera.

21 Gospodine, Vi ste rekli da je bilo mesta gde su Muslimani bili žrtve.
22 Žrtve čega? Šta ste čuli?

23 SVEDOK: Žrtve nasilja. Nemojte mi sad tražiti da Vam objašnjavam šta je
24 nasilje: i batina, istjerati iz kuće. Ja očekujem od Vas da dođem do 1995.

25

26

27

28

29

30

1 godine, a onda ćete dobiti odgovor ovaj možda jasnije, jer ću biti u prilici
2 onda da Vam kažem činjenice koje će dati odgovor, ovaj... koji od mene tražite.
3 Kad budemo govorili da je padom AR Krajine i bježanjem Srba iz AR Krajine -

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Milinčiću, ja moram da Vas
5 prekinem. Ne treba da govorite gospodinu Tiegeru šta to treba on Vas da pita. Da
6 budemo sasvim jasni, Vi ste čuli o nasilju. Vi ste rekli, "Ne pitajte me." Da li
7 ste čuli o tome da ljudi ginu, da su ubijani?

8 SVEDOK: Slušao sam komentare, priče. Nigdje zvanično ništa.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne pitam Vas, rekao sam već ranije, nije
10 bitno da li su informacije zvanične ili službene ili ne. Da li ste Vi čuli da su
11 ljudi ubijani, Hrvati ili Muslimani?

12 SVEDOK: Ne, ne mogu odgovor dati, ovaj... Suviše je direktno i ne mogu
13 sad da konkretno povežem za neko mjesto ili neke ličnosti, ljude, da kažem, samo
14 tako mogu biti siguran. Ubijeno u Gradišci ili Banjaluci -

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Milinčiću, ponovo Vam kažem,
16 jedino što Vas pitam je da li ste čuli da Muslimani i Hrvati bivaju ubijani, a
17 nisam pitao, nisam tražio da mi kažete gde, i kada, i kako i koliko.

18 SVEDOK: Čuo sam. Čuo sam, ali, kažem, pokušavam da se vežem za neko
19 mjesto. Ne mogu ut...utvrdit' to mjesto. Čuo sam priče.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Niko ne traži od Vas u ovom trenutku da
2 govorite o mestima. Da li ste čuli da se civili privode i da ih drže u pritvoru?

3 SVEDOK: Čuo sam da se maltretiraju ljudi. Detalje ne znam. Je l' to
4 pritvor, radna obaveza ili ne znam šta drugo, treće, likvidacija.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, možete nastaviti.

6 A Vama, gospodine Milinčiću, samo da dam uputstvo da odgovarate na
7 pitanja. Ja razumem, naravno, da Vi želite da date ovde potpunu sliku i
8 izbalansiranu sliku onoga što znate, ali budite svesni toga da će Sudsko veće
9 čuti puno iskaza i ako ima nekih važnih pitanja koja biste Vi želeli da dodate,
10 Vi nam se uvek možete obratiti u kasnijoj fazi i reći, "Želim još nešto da
11 dodam", ali imaćete priliku da to učinite. Međutim, za sada odgovarajte na
12 pitanja.

13 Gospodine Tieger, nastavite.

14 G. TIEGER: [simultani prevod]

15 P: Gospodine Milinčiću, da li sam ja to čuo od Vas da ste pokušali da
16 sugerirate da deo razloga zašto niste mogli da odgovorite na pitanje je taj jer
17 ste Vi prosto bili izolovani u Prnjavoru i da Vas je samo interesovao Prnjavor?

18 O: Srbac.

19 G. TIEGER: [simultani prevod] Oprostite, Srbac. Hvala Vam.

20 O: Sa ove distance zaista teš... Ja sam bio - Srbac. Srbac.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Srbac me interesuje.

2 P: Da, naravno. I samo hoću da znam da li sam ja to dobro razumeo da ste
3 Vi ustvari rekli da niste mogli da odgovorite na moja ranija pitanja u
4 potpunosti zato što ste se pre svega usredsredili i bili u Srpcu?

5 O: Mogu li jedan komentar ovdje?

6 P: Ne, ne. Ne interesuje me komentar pre nego što odgovorite na pitanje
7 koje sam Vam postavio.

8 O: Da, da. rekao sam Srbac mi je bio preokupacija. A htio sam dodati
9 samo da smo mi počeli ljubomorno čuvati jedni od drugih i svoje probleme i način
10 na koji rješavamo svoje probleme. Mislim mi između opština. Boj... ja sam se
11 plašio da ako mi je sjajno, sjajno pod navodnicima, odnosno da nemam problema,
12 tih nacionalnih nasilja, da će mi neko proizvesti. I nažalost to mi se desilo u
13 tri puta, da se pokušao Srbac uvući u ratnu zonu. Iz tog razloga sam ja krio,
14 krili smo mi jedni od drugih svoje probleme. Djeluje malo neuvjerljivo, ali tako
15 je.

16 P: Vi se jeste, znači, Vi jeste imali kontakte sa drugim predstavnicima,
17 srpskim predstavnicima, drugih opština 1992., zar ne?

18 O: Da.

19 P: I zapravo, mada Vi to niste pomenuli u toku glavnog ispitivanja, Vi
20 ste učestvovali i bili član Skupštine Autonomne regije Krajina.

21 O: Da, koliko je ona trajala. Nekoliko mjeseci je trajala.

22 P: A kada je formiran Krizni štab Autonomne regije Krajina i predsednici

23

24

25

26

27

28

29

30

1 opština su prisustvovali tim sastanicma.

2 O: Da.

3 P: I Vi?

4 O: Da.

5 P: Dakle, imali ste brojne mogućnosti i prilike da od rukovodstva regije
6 saznate, a i rukovodstava drugih opština, šta se dešava sa ljudima, a naročito
7 šta se dešava sa Muslimanima i Hrvatima širom Krajine 1992. godine?

8 O: Da li mislite da je to mjesto gdje će neko da kaže na takvom skupu
9 ako se nešto dešava što se sankcioniše kasnije? Ja nisam takve informacije imao
10 na AR Krajini, odnosno na Kriznom štabu AR Krajine.

11 P: Da li ja mislim da će na takvim sastancima da se otvoreno o tome
12 razgovara? Pa, hajd' da pogledamo nekoliko tih sastanaka. Kao prvo, juče sam
13 primetio da je na spisku kandidata SDS-a iz Srpca da ste Vi bili na mestu broj
14 2, a da je Vojo Kuprešanin bio pod brojem 4, je li tako?

15 O: Da.

16 P: A Vi ste poznavali Voju Kuprešanina, je li tako?

17 O: Da.

18 P: I on je postao predsednik Skupštine Autonomne regije Krajina?

19 O: Da.

20 P: Koji je bio njegov položaj? I imali ste prilike, povremeno, u toku
21 1992. i 1993. godine da budete u kontaktu sa gospodinom Kuprešaninom, je li
22 tako?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Da onda samo nakratko pogledamo nekoliko izjava gospodina Kuprešanina
3 na nekim od tih sastanaka. Najpre da pogledamo neke izjave na 24. sednici
4 Skupštine bosanskih Srba koja je održana u januaru 1993. godine. Mislim da je to
5 pod oznakom broj 3.

6 Komentari Kuprešanina u engleskoj verziji počinju na 64. stranici, a na
7 B/H/S-u na stranici 18. što je 02149922.

8 PREVODILAC: Prevodioci u B/H/S kabini nemaju original.

9 P: Dakle, gospodine Milinčiću, Vi ćete videti tu stranicu gde se prvi
10 put pojavljuje gospodin Kuprešanin koji govori. Na 18. stranici to je podeljeno
11 na dva dela, međutim, možda je lakše ako pogledate ta zaglavlja i to stranicu
12 02149922.

13 Da Vam onda skrenem pažnju naročito na njegove primedbe koje se mogu
14 naći na 19. stranici u verziji na B/H/S-u u trećem pasusu, a to je na dnu 65.
15 stranice u engleskoj verziji. Gospodin Kuprešanin nakon duže diskusije kaže: "Mi
16 kažemo da rat u Bosni i Hercegovini nije potreban. Rat u Bosni i Hercegovini
17 jeste potreban. Upravo sada ako bi prebrojali stanovništvo bilo bi preko milion
18 stanovnika u Bosni i Hercegovini. Bosna i Hercegovina bi bila pretežno srpska
19 republika. Da li je rat potreban u Srbiji? Strašno je reć da rat bi bio potreban
20 u Srbiji. Ako bi Srbija sada ušla u rat, tada bi za pet, šest godina Albanci i
21 Muslimani potpuno i legalno preuzeli vlast u Beogradu zajedno sa srpskom

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 opozicijom. Ovaj rat je bio potreban za srpski narod."

2 PREVODILAC: Prevodilac u B/H/S kabini napominje da nema tekst originala
3 pred sobom.

4 P: Gospodine Milinčiću, da li gospodin Kuprešanin, dakle, na tom telu,
5 pred svim tim delegatima priznaje, odnosno govori o smanjivanju muslimanskog
6 stanovništva u Bosni i Hercegovini, smanjivanju koje se dogodilo, odnosno
7 izvršeno je kroz masovno prinudno premeštanje i proterivanje? Zar nije to ono o
8 čemu on ovde govori?

9 O: Da, to su činjenice.

10 P: A to nije prvi put da Vi to vidite, zar ne, usput da kažem? Jer Vi
11 ste bili na toj sednici. Jer ako samo pogledamo nekoliko stranica kasnije, možda
12 Vas možemo podsetiti na to da ste bili tamo. Dakle, Vi ste bili tamo, je li
13 tako?

14 O: Da, jesam, ali pokušavam da vidim šta sam rekao to.

15 P: To je sasvim u redu. Mi ćemo se vratiti na to i imaćete priliku da to
16 pogledate, ali pre toga bih hteo da nastavimo da se pozabavimo ovim komentarima
17 gospodina Kuprešanina. Dakle, u vezi s tim hteo bih da Vam skrenem pažnju na 17.
18 sednicu Skupštine bosanskih Srba održanoj u julu 1992. godine.

19 G. TIEGER: [simultani prevod] Časni Sude, ovaj smo dokazni predmet često
20 koristili, pa mislim da je najbolje u ovom trenutku da prosto ja polako ponovim
21 ono što je tamo rečeno, jer već smo se bavili ovime u Sudu. U novije vreme o
22 tome je svedočio jedan svedok i mislim da bi bilo verovatno praktično da ja samo
23 ukažem na delove o kojima se radi. Ja mislim da Odbrana neće imati nikakvih
24 primedbi na to.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu.

2 Gospodine Tieger, možete nastaviti.

3 G. TIEGER: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

4 P: Gospodine Milinčiću, ako bude potrebno ja Vama mogu predočiti neke
5 izvode sa te sednice, ali mislim da ćete razumeti smisao i suštinu onoga što se
6 govori putem prevoda.

7 17. sednica Skupštine bosanskih Srba, kao što vidite iz datuma to je
8 juli 1992. godine, ona je održana usred leta i već je bilo prošlo neko vreme od
9 početka sukoba.

10 Gospodin Kuprešanin je bio na toj sednici i neposredno pre nego što je
11 on uzeo reč, gospodin Nedić je govorio i rekao sledeće: "Ja sam protiv rešavanja
12 situacije u Bosni na brzinu. Moramo priznati da su Muslimani nama podmetnuti kao
13 narod čiji mi treba da budemo dželati. Ja ne želim da srpski ljudi budu dželati,
14 ali također sam protiv toga da ustupamo svoju državu, svoju zemlju i svoju
15 teritoriju."

16 Tu se pominje da je gospodin Kuprešanin sledeći govornik, a nakon toga
17 je uzeo reč doktor Karadžić. A nakon što je opisao svoje viđenje orijentalnog
18 mentaliteta koji je proizvod islama i nakon što je rekao da Srbi ne mogu da
19 kontrolišu stopu priraštaja Muslimana koji će činiti 51% stanovništva unutrašnje
20 Bosne za pet ili šest godina, on je dalje rekao sledeće: "Ima istine u onome što
21 je rekao gospodin Kuprešanin,", mada kao što sam rekao mislim da je to bio
22 gospodin Nedić, "mada niko u Evropi neće otvoreno priznati da je ovaj konflikt

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ... Sednica nastavljena u 16.16h

2 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim, ustanite.

3 Izvolite sestti.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, možete početi.

5 G. TIEGER: [simultani prevod] Hvala, časni sudijo.

6 P: Gospodine Milinčiću, juče ste govorili o ubistvu gospodina Halida

7 Hadžiselimovića i sa sobom ste doneli dokumente koje ste tražili u Srpcu da Vam

8 ih daju. Ako sam Vas dobro shvatio, to je bila jedna od stvari koju ste Vi hteli

9 da ovde iznesete pred ovim Sudom kako biste raspršili nesporzume odnosno

10 pogrešnu sliku koja eventualno postoji o tome šta se događalo u Srpcu. Dakle, da

11 pokažete šta se događalo u Srpcu, je li tako?

12 O: Da.

13 P: A ono što ste hteli da pokažete Sudu to je da je u tom konkretnom

14 slučaju jedan ugledni i cenjeni Musliman bio ubijen i da su srpske vlasti tu

15 pokrenule postupak, odnosno podigle optužnicu i uhapsile izvršioca te radnje, je

16 li tako?

17 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

18 P: I Vi ste sa sobom doneli neke dokumente da to pokažete. Ja sam

19 primetio da kada su u pitanju neki dokumenti iz opštine, da oni nisu svi išli

20 redom, da ste Vi samo neke dokumente doneli koji su se odnosili na Službeni list

21 Srpca i neke od odluka koje je doneo Krizni štab, odnosno skupština opštine. Je

22 li tako?

23 O: Da. Neke sam donio, nisam mnoštvo stvari drugih presentovao.

24 P: A što se tiče dokumenata koje ste doneli sa sobom u vezi sa ubistvom

25 gospodina Hadžiselimovića, Sudsko veće Vas je naročito i konkretno pitalo o tome

26

27

28

29

30

1 kako se može znati na koje ubistvo su se ti dokumenti odnosili, jer to se nije
2 moglo videti iz samih dokumenata. A Vi ste Sud uveravali da se to odnosi na
3 ubistvo gospodina Hadžiselimovića zato što ste znali koliko je važno da se ovom
4 Sudu predoče tačne informacije. Je li tako?

5 O: Da.

6 P: Međutim, gospodine Milinčiću, ustvari mi smo našli još neke dokumente
7 koji se odnose na ove konkretne dokumente i hteo bih da sada ovde pred Sudom sa
8 Vama porazgovaram o tim dokumentima.

9 G. TIEGER: [simultani prevod] Časni Sude, molim da pogledate oznaku broj
10 15. To je presuda vojnog suda iz Banjaluke u predmetu Ljubomira Stankovića. A
11 pored ovih dokumenata molio bih da se svedoku predoči i dokument pod brojem 12.
12 To je u vezi sa dokumentima koje je on doneo, a koji su predočeni Sudu. Mislim
13 da i Sud ima to pred sobom, trebalo bi, jer ću se ja na to pozivati.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li govorite o prevedenim dokumentima
15 pod oznakom broj 12, jer vidimo da tu postoje neki prevodi na engleski jezik?

16 G. TIEGER: [simultani prevod] Ne, mislim da su to nevezani dokumenti. To
17 je bilo, nešto je prevedeno u vezi sa jednim drugim svedokom.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ja sam primio nešto, ali nemam tu
19 oznaku broj 12.

20 G. TIEGER: [simultani prevod] Mislim da je broj ovog dokaznog predmeta
21 100. Oprostite, trebalo je da to tako i navedem ovde.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Upravo sam to sada video negde, jer evo
23 sad gledam dokument pred sobom, bar prevod. Tu rukom piše 56 u vrhu stranice.

24

25

26

27

28

29

30

1 sam ovo dobio iz stanice policije iz Srpcu kad sam pošao, vjerujući da se odnosi
2 presuda na ubistvo Halida Hadžiselimovića, a ne na... Ovdje vidim da se
3 pojavljuje još jedno ubistvo.

4 P: U redu. Pogledajmo onda natenane ovaj dokument. Kao prvo da li možemo
5 da se složimo oko toga da je dokazni predmet Tužilaštva 987, to je dokument
6 nižeg vojnog suda iz Banjaluke, odnosno kancelarije vojnog tužioca, to se odnosi
7 na istu stvar? To je presuda od 20. aprila 1995. godine i broj je identičan ovom
8 iz Vašeg dokument 23/92. Dakle, dokumenti koje ste Vi doneli, gospodine
9 Milinčiću, složićete se sa mnom, odnose se na ovu presudu, je li tako?

10 O: Da, da.

11 P: Tačno je, je li tako, kao što ste Vi juče to nagovestili, da se ovde
12 radi o presudi i da oba dokazna predmeta se odnose na presudu protiv gospodina
13 Stankovića? Ali priča o tome u čemu se sastojao zločin gospodina Stankovića i
14 njegovo potonje krivično gonjenje, bitno se razlikuje od onoga što ste Vi juče
15 opisali. Da najpre pogledamo treću stranicu u engleskom prevođu. Trebalo bi da
16 je to na 2. stranici na B/H/S-u koji se nalazi pred Vama. Oprostite. Ustvari,
17 čini mi se da to počinje pri dnu prve stranice. Tu se kaže sledeće, da je oko
18 18.30h, 7. avgusta 1992. godine gospodin Stanković nakon kraće svađe sa Hasimom
19 Huskić - kasnije se vidi da se radi o ženi od 60 godina - da je on ubio iz
20 blizine, mašinskom puškom od 7.62 milimetra, a zatim je idući dalje ulicom
21 ispalio svoje oružje na Hamzu Bojadžića koji je sedeo pred svojom kućom i naneo
22 mu teške telesne povrede.

23 Petnaest minuta nakon toga on je ušao u dvorište Kasiba Alagića i pucao

24

25

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 Reufa Alagića istim oružjem i ubio ga. A onda, istoga dana u istom
2 dvorištu ispalio je iz istog oružja i pucao u majku gospodina Alagića i teško je
3 povredio.

4 A sve to se događalo, gospodine Milinčiću, u opštini Srbac. Mora da se
5 sećate tog incidenta? Četvoro ljudi je pokošeno oružjem, od toga je dvoje
6 preminulo. Sigurno bi se sad setili toga i kada se dogodilo, zar ne?

7 O: Sjećam se da je zaista bio problematičan taj čovjek, pripadnik vojske
8 i da ga je vojska, policija uhapsila i osudila. Ali ja sam bio ubijeden da je to
9 suđenje i za ubistvo halil...Hadžiselimovića. Ja nisam imao jednostavno sve
10 podatke o toku događanja i isho...ishoda svega toga. Vojska, policija preuzeli
11 su stvar u svoje ruke i ovo su činjenice koje...koje jesu i ne negiram da nije
12 tako bilo.

13 P: Ići ćemo korak po korak. Prije svega, je li ovo bio dovoljno značajan
14 događaj u Srpcu da bi privukao Vašu pažnju ili činjenica da je upucano četvoro
15 Muslimana i preminulo dvoje nije bila dovoljno značajna u jednoj općini od
16 20.000 ljudi da bi na to se skrenula pažnja predsjednika općine?

17 O: Značajan događaj koji je prepušten policiji i vojsci. Predsjednik
18 opštine je civilno lice. A mi smo imali i ubistvo muža i žene Srba od Srba na...
19 u istoj opštini -

20 P: Moje jedino pitanje, gospodine Milinčiću, jeste li Vi za to znali u
21 vrijeme kada se to desilo?

22 O: Kad se događaj desio bio sam obaviješten i tražio sam da istražni
23 organi čine sve i da se takav čovek sklone, da se ne pojavljuje. Napraviće zla i

24

25

26

27

28

29

30

1 većeg.

2 P: Vi ste, dakle, ustvari bili uključeni u to i, prema onome što ste
3 rekli, Vi ste konkretno zatražili da se nešto poduzme po pitanju gospodina
4 Stankovića, je li tako?

5 O: Pa, ja sam zamolio, ne mogu narediti. Ja sam zamolio te ljude u
6 policiji i vojsci da što prije rješavaju takve stvari: sude, obezbjeđuju tamo na
7 licu mjesta, ovaj... jedinicom policije. Šta će, on dođe na odsustvo, donese
8 oružje i pravi problem. Nama su pravili problemi ti koji dođu kući na odmor sa
9 oružjem. Evo šta rade.

10 P: Gospodine Milinčiću, ja bih se za sad samo usredotočio na ono što ste
11 Vi znali i kad ste za to znali. Na stranici 7 ove presude, a mislim da je to
12 stranica 4 na izvornom jeziku, pokazalo se da je gospodin Stanković iznio cijeli
13 niz objašnjenja u svoju obranu, dakle objašnjenja zašto je ubio dvoje, a gađao i
14 pucao u još dvoje. Jedan od argumenata koji je iznio u svoju obranu, gospodine
15 Milinčiću, kao što možete vidjeti, bilo je da mu je um još uvijek bio
16 preokupiran jednim ranijim događajem prije ovog rata kada je određeni Halid
17 Hadžiselimović izveo nad njim pokušaj ubojstva. Međutim, ništa se nije desilo
18 usljed tog incidenta. Kaže se, ustvari, da nije pokrenut nikakav kazneni
19 postupak protiv gospodina Hadžiselimovića zato što je on kasnije umro.

20 Međutim, gospodine Milinčiću, nije li točno da je gospodina
21 Hadžiselimovića gospodin Stanković ubio prije ovog incidenta, zar ne? U maju
22 1992. godine.

23 O: Nemojte od mene tražiti. Ja nisam ni advokat Stankovića, ni tužilac.
24 Ja ne znam detalje i redoslijed poteza, niti...niti je vojni sud i sud dužan da

25

26

27

28

29

30

1 obavještava predsjednika opštine o ishodu. Ja sam mogao samo kao čovjek da
2 apelujem.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Milinčiću, Vi držite govore.
4 Govorite gospodinu Tiegeru ono što Vas on nije pitao. Vi nam govorite što jesu
5 ili nisu obaveze vojnog suda, a pitanje je jednostavno bilo sljedeće: da li je
6 točno ili nije da je gospodina Hadžiselimovića ubio gospodin Stanković prije tog
7 incidenta u maju 1992.? Da li Vi znate koju od tih činjenica o tome kada ga je
8 gospodin Stanković ubio, da li ga je gospodin Stanković ubio ili Vi ne znate
9 ništa o tome? Ako znate, recite gospodinu Tiegeru, a ako ne znate, isto tako mu
10 recite da ne znate.

11 SVEDOK: Ja isto ne znam redoslijede i sve ove radnje koje su jedna drugu
12 prethodile. Zaista ne znam. Oprostite, nisam imao nameru da držim govor, ali
13 malo sam i uzbuđen. Znate, osjećam se kriv za nešto što nisam... u mojoj moći
14 nije ništa to bilo. Tako djeluje da sam krivac odjedanput, ovaj... za ubistvo
15 jednog barabe tamo koji je pravi dar-mar po...po...po selu i po mjestu i tako.
16 Naoružan čovjek dođe, napravi dar-mar i sad je kriv predsjednik opštine, mislim.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Milinčiću, ponovo Vam želim
18 reći da Vas nitko ne optužuje da ste odgovorni za to ubojstvo. Ako se osjećate
19 krivim, jedino zbog čega bi se s nekim razlogom mogli osjećati krivim jeste što
20 ste donijeli te dokumente. Jer da ste pročitali dokumente znali biste da oni
21 barem ne prikazuju na prvi pogled ono što ste Vi rekli da prikazuju. A sada je
22 ispalo da ste ih Vi koristili kako biste potkrijepili neka pitanja za koja se
23 sada utvrdilo da o njima niste imali dostatnih saznanja da biste ih koristili u
24 prilog onome što ste željeli.

25

26

27

28

29

30

1 Dakle, ako ima ikakvog razloga da se osjećate krivim, onda je to što Vi
2 ovdje imate funkciju glasonoše, onoga koji prenosi poruke umjesto svjedoka koji
3 bi trebao reći ono što on zna zasigurno. Ako ima kakvih sumnji u znanju, onda
4 treba tako i reći.

5 G. TIEGER: [simultani prevod] Dakle, ako sam Vas dobro shvatio,
6 gospodine Milinčiću, Vi ste znali da je gospodin Stanković ubio gospodina
7 Hadžiselimovića, da je gospodin Stanković ubio gospodina Zukanovića, odnosno
8 gospođu Zukanović - ispričavam se - gospodina Bojadžića, gospodina Alagića,
9 ranio gospođu - Ispričavam se - gospodina Alagića. Dakle, ranio dvoje ljudi i
10 ubio dvoje ljudi 1992. godine. Vi ste, dakle, za te incidente znali, bili ste o
11 njima obaviješteni i čak prema onome što ste rekli, Vi ste nastojali se
12 pobrinuti za to da se gospodina Stankovića kazneno goni za to, ali Vi se sada ne
13 možete sjetiti točnog reda događaja. Da li sam Vas ispravno shvatio?

14 O: Da. Da, da. Pravilno. Pravilno ste interpretirali ovo.

15 P: Mora da Vas je šokirala vijest - Odnosno, postaviti ću Vam sljedeće
16 pitanje: biste li Vi prihvatili moj prikaz situacije na osnovu spisa iz vojnog
17 suda Banjaluke datiranog 21. oktobra 1993. na 3. stranici, da ovaj događaj koji
18 se ticao gospodina Hadžiselimovića i gospodina Stankovića se desio krajem maja
19 1992.? Sad gledam jedan drugi dokument, ne taj. Dakle, ja ću svakako, ako
20 želite, Vam ga predočiti, međutim ja Vas samo pitam da li se slažete da je to
21 bio taj datum kad se to desilo, dakle kraj maja 1992.?

22 O: Da.

23 P: I Vi biste sada izjavili da to jeste u skladu s time kako se Vi
24
25
26
27
28
29
30

1 sjećate tog događaja kada je gospodin Hadžiselimović ubijen?

2 O: Ja sam rekao s...s...svoju informaciju koju sam imao, juče, vezano za
3 gospodina Hadžiselimovića.

4 P: Pitam se, gospodine Milinčiću, kako to da Vam je nestalo iz Vašeg
5 sjećanja to da nekoliko mjeseci nakon što je ubijen jedan od najistaknutijih i,
6 prema Vašim riječima, uglednih pripadnika muslimanske zajednice u Srpcu, dakle,
7 kako je moguće da nakon što je on ubijen da je gospodin Stanković mogao
8 nastaviti ubijati, pucati naokolo, a o tome ste i obaviješteni? Kako to da se Vi
9 toga niste sjetili da je neko ostavljen na slobodi nakon što je ubio gospodina
10 Hadžiselimovića i potom je ubio još Muslimana? Kako ste to zaboravili?

11 O: Imali smo mnogo tragedija u Srpcu i ja sam vjerovao da je priča sa
12 Stankovićem završena ili hapšenjem ili zatvaranjem. A vidite, on je bio pušten
13 od strane suda i napravio je zločine. Zaista nisam to dvoje smjestio u pravo
14 vrijeme. Nisam. Ne svjesno, nego nesvjesno se ne sjećam tih detalja šta je kome,
15 šta je čemu pred...prethodilo. Ne sjećam se. Pa nije mi... nije mi Stanković bio
16 jedini problem, ovaj... a nemoćan sam bio kao predsjednik skupštine, civilne
17 vlasti. Imam vojsku i policiju koja to rješava.

18 Sad djeluje tako kako Vi kažete, ali u tom trenutku ništa predsjednik
19 opštine ne može da preduzme protiv... ako ga vojska pusti na slobodu. A ja sam
20 zaista sad, prosto sam zaboravio šta je jedno drugom prethodilo. Nepravедno je
21 što zanemarujem ove žrtve druge, ali sam nekako Hadžiselimovića poznavao lično
22 pa...pa zbog toga sam apostrofirao pažnju na njega. Ove ljude nisam znao druge.
23 Ove, nisam poznavao te, nažalost, žrtve koje su bile ovog čovjeka. Bio ubjedljiv

24

25

26

27

28

29

30

1 ili ne, ali to je tako. Ja ovo govorim zbog onih Srpčana koji me slušaju,
2 Bošnjaka i Muslimana koji me slušaju. Vas mogu prevariti, ali njih ne mogu
3 prevariti, zaista. Oprostite na digresijama, ali -

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sudac Hanoteau ima jedno pitanje,
5 međutim, prije svega bih želio iznijeti sljedeći komentar. Vi, naime, prije
6 svega, ove informacije dajete Sudskom vijeću i to je nešto što biste trebali
7 imati na umu. Radi se o javnoj sjednici. I drugi će, dakle, biti u mogućnosti
8 pratiti tok ove sjednice. A to je, dakle, ono što je Vaša prva odgovornost.

9 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Gospodine, rekli ste da je u Srpcu
10 bilo mnogo tragedija. Ja sam jučer shvatio da ste govorili o tragediji, dakle,
11 da je Srbac bio jedan od zajednica u kojem nije bilo toliko tragedija.

12 SVEDOK: Mi smo u Srpcu sahranili dva borca bez glava. To je za Srbac
13 tragedija. Mi smo imali ubistvo, takođe razbojnika, dvije čestite porodice -
14 Srba od strane Srba. Mi smo imali nekoliko napada na srpske porodice od strane
15 Srba; nokti čupani kliještima, vezani, maltretirani, tučeni do besvijesti.
16 Tražili su novac. Imali smo u Kobašu, takođe, maltretiranje Muslimana od strane
17 Muslimana i od strane Srba. Imali smo prolaznike kroz Srbac, iako smo pokušavali
18 da sačuvamo, imamo punktove, ali neke druge vojske su prolazile, jedinice,
19 brigade i usput naprave probleme.

20 Sad ne mogu da se sjetim, zaista, svakodnevno je bilo određenih
21 problema, drama koje je trebalo rješavati i treba surađivati sa vojnim i
22 civilnim policijskim vlastima na tu temu. Tako da...da ovaj događaj, ja ga ne
23 minimiziram, ali dugo je trajalo i dugo iscrpljivalo. I tvrdim da, ako bismo
24
25
26
27
28
29
30

1 pravili analizu da u svim tim nesrećama, Srbac je bilo naj...najmanje nesreća,
2 iako svaka za sebe je velika. Iskreno govorim, to je tako.

3 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Gospodine, ja Vas dobro razumijem
4 što želite reći, međutim, ja sam bio pod dojmom da ste nam jučer željeli reći da
5 ste živjeli u jednoj tihoj, mirnoj zajednici u kojoj se nije desilo toliko
6 tragedija. Bio sam pod dojmom da Vi niste željeli znati što se događa oko Vas,
7 jer ste Vi u Srpcu mogli izbjeći sve te priče i tragedije. A sad iznenada mi se
8 čini da Vas čujem kako govorite da je i u Srpcu bilo mnogo tragedija. Zato sam
9 izgubljen. Više ne shvaćam Vaš iskaz. Možete li nam reći, kao osoba koja je bila
10 na čelu te zajednice, što se doista desilo?

11 Niste ovdje da bismo se igrali igre mačke i miša. Mi Vas molimo da
12 kažete što se desilo u Srpcu. Zar nam ne možete dati jednu kronologiju događaja
13 i reći nam što se točno desilo u Srpcu? Ja bih Vas želio podsjetiti da ste Vi
14 pred Sudom ovdje koji nastoji ustanoviti istinu. Suci bi željeli čuti i
15 razumjeti istinu, odnosno željeli bi od Vas čuti što se desilo kroz Vašu prizmu,
16 onako kako ste to Vi doživjeli. To je sve. Hvala Vam.

17 SVEDOK: Mogu odgovoriti? Mogu?

18 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Mi čekamo, ja barem čekam taj
19 odgovor već od jučer.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 SVEDOK: Srbačka opština, rekao sam da ima... imala je 22.000 stanovnika;
2 tu, manje-više ali to, toliko je. Od toga je Srba bilo, i jeste, 90 i nešto
3 posto, kažem sad da ne budem tačan. Rekao sam broj porodica muslimanskih i
4 hrvatskih i ostalih.

5 Kad je rat počeo mi nismo imali tih... tolikih napetosti, jer taj odnos
6 je takav kakav jeste i bio je cilj sačuvati da što manje bude nesreća među ova
7 tri naroda. Ali, u Srbac je iz zapadne Slavonije, iz Hrvatske, dolazilo
8 izbjeglica. Kroz Srbac iz Mrkonjića Grada, Srbac je bio određen kao mjesto kad
9 je pao Mrkonjić Grad da nekoliko hiljada izbjeglica se stacionira u Srbac; u
10 Srbac u školama, u domovima, privatnim kućama, napuštenim kućama i tako dalje.

11 Kroz Srbac je prolazilo mnoštvo Srba i Hrvata koji su išli preko
12 Dervente ka Srbiji. U tom miješanju, kontaktima i drugi nepozvani,
13 neregistrovani su noću prolazili, mogle su se dešavati ovakve nesreće o kojima
14 smo govorili. Ali opet tvrdim da smo maksimalno sve učinili da stanemo na kraj
15 tim nekontrolisanim nesrećama, odnosno kon...nekontrolisanim pojavama pljačke,
16 ubistva, maltretiranja.

17 Dolazak vojske na odmor sa oružjem, to je posebna bila priča i posebni
18 problemi. Ljudi malo opuste se, malo se i popije i onda nastane nekontrolisano
19 korištenje oružja. Žrtve toga budu i Srbi, a evo vidimo, nažalost, i ovi nedužni
20 ljudi u Kobašu.

21 Teško je, znam, s ove distance rezoni... ali tad je to teško bilo sve.
22 Čak ako budete revnosni suviše, možete izazvati akciju onih na frontu, tamo
23 kažu: šta Vi naše maltretirate vojnike kad dođu kući da se malo opuste, koga Vi
24
25
26
27
28
29
30

1 to tamo branite, i tako dalje. Ali, s obzirom na sticaj okolnosti ovih
2 geografskih, nacionalnih, najmanje je problema, iako su problemi i tragedije,
3 bilo u odnosu na druge opštine u Srpcu. Ne znam da li sam Vas zadovoljio, ali
4 otprilike iznio sam na kratko to događanje u Srpcu. Zato nam, iako su žrtve -
5 žrtve, odaju priznanje svi oni koji znaju stvarnu suštinu tih sukoba na tom
6 prostoru. I zato Vam maloprije kad me gospodin, uvaženi tužilac pitao za
7 događaje u Banjaluci, veliki govori, veliki govori i tako dalje. Ja sam ih
8 zanemario, zaboravio. Vratio sam se problemima Srpca da tu pokušavamo na vješt
9 način da sačuvamo i opštinu, da ne budemo ugroženi, a vidjećete kasnije kad bude
10 preko Srpca išlo u Hrvatsku oko 22.000 izbjeglih Hrvata i Muslimana kroz Srbac
11 gdje smo mi bili kao neka carina samo, jer smo imali dobre odnose sa Hrvatskom.
12 To je posebno napeta situacija bila i opasnost da dođe do konfrontacije
13 izbjeglih Srba koji su u Srpcu i ovih ljudi koji se povlače u Hrvatsku preko
14 Srpca; mislim na Musimane i Hrvate.

15 U tom smo odigrali ulogu za koju nam je odao priznanje i gospodin
16 Komarica, biskup banjalučki i hrvatski mediji i hrvatska strana. Da se više ne
17 priča, zaista, možda je neukusno to što pričam, ali to je tako bilo.

18 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine.

19 G. TIEGER: [simultani prevod]

20 P: No, da dovršimo priču o Stankoviću prije nego što odemo dalje. I
21 doista, ubojstvo tih dvoje Muslimana i ranjavanje još dvoje 7. avgusta nije
22 predstavljalo kraj aktivnosti gospodina Stankovića, zar ne? Jer prema navodima
23 iz ove presude, gospodine Milinčiću, on je na neki način ponovo pušten. I u
24
25
26
27
28
29
30

1 septembru 1994... Vidim da sliježete ramenima, dakle Vi ste već rekli što ste Vi
2 mogli u vezi s time, a o tome ćemo za koji trenutak nešto i reći.

3 Dakle u septembru 1994. ponovno je gađao iz vatrenog oružja dvoje ljudi.
4 U tom slučaju se radilo o dvoje djece Srba iz Srpca. Vi ste i za taj incident
5 znali, zar ne?

6 O: /nečujno/ ... obavijeste me pismeno. Ujutru dobijem informaciju šta.
7 Vjerujte da sam rekao: "Ljudi spasavajte nas od tog čovjeka. Može li se stati u
8 kraj to...to...to... tom nasilju." Eto, nažalost, predsjednik opštine apeluje
9 tako.

10 P: A Vi ste slijekali ramenima dok sam Vam postavljao pitanje kao da
11 želite reći: što sam ja mogao učiniti kad su vojne vlasti pustile tog momka
12 ponovo na slobodu. Jeste li to željeli reći?

13 O: /nečujno/

14 P: Čuo sam samo da ste prošaptali da, je li to točno?

15 O: Da, da. Tačno je.

16 P: Pokušajmo, dakle, rekapitulirati tu cijelu priču o Stankoviću. U maju
17 1992. ubio je gospodina Hadžiselimovića. U augustu 1992. ubio je Hazima
18 Zukanovića...

19 O: Žena, mislim, čini mi se da je žena u pitanju. Hazima.

20 P: Da, mislim da ste u pravu. Hvala Vam. I Reufa Alagića i pogodio i
21 teško ranio Hamzu Bojadžića i Sabiru Alagić, Reufovu majku. Zatim, u septembru
22 1994. ponovo na slobodi, ustrijelio je dvoje srpske djece i tada je napokon
23 strpan u zatvor do otprilike 2002. Sve je to točno, zar ne?

24 O: Sad ste me podsjetili za ovu srpsku djecu sam bio zaboravio, stvarno.

25

26

27

28

29

30

1 Nažalost, ali nisam... Sad, tačno je to što ste kazali, a bio sam
2 zaboravio to, taj detalj.

3 P: A ipak, gospodine Milinčiću, Vi ste došli pred ovaj Sud i pokazali
4 sucima parcijalnu dokumentaciju o gospodinu Stankoviću kako biste ih uvjerali da
5 u Srpcu, a pretpostavlja se i u drugim dijelovima Republike Srpske, kada je
6 došlo do toga da su Muslimane napali Srbi, da je pravosudni sistem se zato
7 pobrinuo. A to nije bio ispravni postupak, zar ne gospodine Milinčiću?

8 O: Nije funkcionisao ekspeditivno. Tačno. Ali ja sam donio dokaz,
9 pokušao uvjeriti koliko su se mogli civilni organi braniti od ovakvih pošasti
10 koje su, nažalost, u ratu takve kakve su. Dakle, nisam imao namjeru da
11 obmanjujem, nego donio nepotpune dokumente, Vi ste ih dopunili, da se vidi da su
12 bile te nesreće, ubistva, i da su organi procesuirali. Efikasnost toga, to je
13 sad druga priča. To je izvan Srpca, izvan...izvan moći opštinskih vlasti.

14 P: Ne, gospodine Milinčiću, žao mi je.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mislím da je ovo pitanje relativno
16 jasno. Rekli ste da ste donijeli dokumente. Ja mislim da sam to čak i bio sažeo.
17 Vi ste se željeli pobrinuti da bude sve učinjeno da se krivično gone takvi
18 ljudi, a sada kažete da ste ustvari željeli pokazati da civilne vlasti nisu
19 odgovorne za manjkavosti i pravosuđe, što je svakako drugačija poruka.

20 G. JOSSE: [simultani prevod] Pa, mislim da ne biste trebali ići tako u
21 pomoć gospodinu Tiegeru.

22 SUDIJA ORIE: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. JOSSE: [simultani prevod] Mislim da je gospodine Tieger iznio
2 ozbiljnu optužbu svjedoku.
3 SUDIJA ORIE: /prevod engleskog transkripta: "Da."/
4 G. JOSSE: [simultani prevod] I uz dužno poštovanje, ja mislim da se
5 slažem s gospodinom Tiegerom. Mora odgovoriti na pitanje. Mislim da je gospodin
6 Tieger želio ponovo pokušati i zato sam i ustao na noge, jer ustvari ovo
7 posljednje pitanje sadrži dva pitanja i želio bih pozvati uvaženog prijatelja da
8 tu optužbu jasno i iznese svjedoku. A optužba je da je svjedok došao ovdje da bi
9 izbjegao reći istinu. Mislim da nema smisla da se ide uokolo kao maca oko vruće
10 kaše. Mislim da bi trebalo biti, iz poštovanja prema svjedoku, da to tužitelj
11 učini.
12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mislim da nam je svjedok već nekoliko
13 puta rekao da je došao ovamo da kaže istinu. Mi smo, nažalost, ustanovili da se
14 nije radilo u svakom pogledu o cjelovitoj, potpunoj istini. Međutim,
15 istovremeno, mi moramo primijetiti da čak i danas, ovi razlozi koje je iznio kao
16 razloge zbog kojih je donio te dokumente, da su ti razlozi donekle različiti od
17 onih koje je iznio prije. Što se nas tiče, ovom pitanju ne treba dalje
18 posvećivati pažnju.
19 Izvolite, gospodine Tieger, nastavite.
20 G. TIEGER: [simultani prevod] Hvala, časni sudijo.
21 P: Gospodine Milinčiću, u suštini, razlog zbog čega ste Vi sami,
22 samoinicijativno pokušali da dobavite delimičnu dokumentaciju kako biste
23 dokazali ili pokušali da dokažete određene teze pred ovim Sudom je u tome što Vi
24 verujete da su mere koje su preduzele vlasti bosanskih Srba, političke i vojne,
25
26
27
28
29
30

1 da su one bile adekvatne i da su bile u odbranu srpskog naroda, zar ne?

2 O: Govorimo o Srpcu ili šire? Nije jasno pitanje.

3 P: U redu, da to onda kažem na nešto drukčiji način. Vi, ustvari, nemate
4 nikakvih problema sa tim da prihvatite da se mogu činiti nelegalne stvari
5 ukoliko verujete da bi to bilo u odbranu srpskog naroda i zapravo, Vi ste se i
6 zalagali za protivzakonite aktivnosti u odbrani srpskog naroda.

7 O: Ne znam kako... "protivzakonite aktivnosti za odbranu srpskog
8 naroda". Mislim, i opet nije jasno. Za... konkretno kakve aktivnost da odbranimo
9 srpski narod? Mislim, nije mi jasno pitanje, stvarno.

10 P: U redu. A da pitam ovako. Recimo ovakav predlog: hajde da sada
11 uhapsimo neke pripadnike Mirovnih snaga Ujedinjenih nacija kao taoce kako bismo
12 odbranili srpske interese. Dakle, to je ilegalno, odnosno protivzakonito, a Vi
13 ste se za tako nešto zalagali, zar ne?

14 O: Pa, možda u tom trenutku očajja čovek sss...sve kaže, ali postoji
15 granica do koje možemo da se branimo i činimo i... ss...sjećam se događaja oko
16 hapšenja predstavnika Ujedinjenih naroda. To je u tom trenutku izgledalo kao,
17 ajde, u tom trenutku u javnosti, narodu, kao čin koji je pametan. Kasnije se
18 ispostavilo da nije pametan čin. Znete -

19 P: Mudar čin. Pa pogledajmo najpre šta ste Vi rekli na 24. sednici
20 bosanske skupštine, Skupštine bosanskih Srba u januaru 1993. Mi smo već nakratko
21 imali prilike da vidimo taj dokument nešto ranije. Ja sam Vam rekao da ćemo se
22 vratiti na njega.

23 G. TIEGER: [simultani prevod] To je pod oznakom broj 3, časni Sude,
24
25
26
27
28
29
30

1 prethodni dokazni predmet P65 u zbirci broj 15, tabulator 218.

2 Primedbe gospodina Milinčića počinju na 68. stranici, a ovaj relevantni
3 deo se može naći na stranici 69.

4 P: A na verziji na B/H/S-u, gospodine Milinčiću, to je na 21. stranici,
5 evidencioni broj 021499925. I Vi ste tada rekli sledeće: "I mi imamo nešto čime
6 njih možemo ucenjivati. Homeini je u svoje vreme držao vrlo mali broj
7 Amerikanaca u američkoj ambasadi u Iranu, šaćicu Amerikanaca i bogami dobro
8 Ameriku tresao. Pa imamo i mi ovde bar sad dosta ovih belih i drugih, ovaj... pa
9 može i to biti neko naše oružje. Znae, moramo se nekako buniti protiv istorije.
10 I to je neka mudrost. Hvala."

11 O: U tom trenutku je to bilo logično kazati. To sad ne bih rekao. Tad
12 sam to rekao, jer sam smatrao logično da kažem. Jedino što nam je preostalo da
13 nekoga, da obratimo pažnju na događaje koji se dešavaju, možda i to. A završilo
14 se sve u redu i -

15 P: Da, mnoge stvari su smatrane mudrima u to vreme kako bi se odbranio
16 srpski narod, a to su tako videli srpski rukovodioci iz Bosne, koji danas ne
17 izgledaju tako mudri, zar ne?

18 O: Rekao sam, u tom trenutku je to tako izgledalo.

19 P: Ustvari, gospodine Milinčiću, razlog ili bar jedan od razloga zbog
20 kojih ste Vi ponudili tu pozitivnu procenu karaktera gospodina Krajišnika kada
21 je to od Vas zatražila Odbrana je taj što Vi verujete da on oseća isto što i Vi,
22 to jest da su mnoga dela dopustiva, čak i protivzakonita, u odbranu srpskog
23 naroda.

24

25

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 O: Morate mi ponoviti. Ja ovdje moram bit vrlo oprezan kad dajem
2 odgovor, ovaj. Smatrate, ako... Molim Vas, hoćete ponoviti pitanje. Nije
3 provokacija, stvarno želim da -

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ovo je vrsta pitanja koja lako dovodi do
5 rasprave, a ne svedočenja svedoka.

6 G. TIEGER: [simultani prevod] Pa, časni Sude, ja ću onda to sada
7 razložiti na ovaj način.

8 P: Dakle, ja sam razumeo u odgovoru na pitanje koje Vam je juče
9 postavila Odbrana da ste Vi ponudili jedno pozitivno mišljenje, procenu
10 karaktera gospodina Krajišnika. Je li to tačno ili ne?

11 O: Da.

12 P: A ja sada tvrdim da je razlog zbog čega Vi imate takvo mišljenje taj
13 što Vi verujete, smatrate da on deli Vaše stavove, od kojih ste neke upravo
14 izrazili, o odbrani srpskog naroda i Vi ste iz tog razloga želili da o njemu
15 kažete nešto pozitivno i povoljno pred ovim Sudom.

16 O: Saznanja koja ja imam o gospodinu Krajišniku su takva... Znači, ja
17 sam došao da iznesem da mi nikada nije, meni u Srpcu, bilo kakvo naređenje, ili
18 depešu, ili stav, ili usmenu ili pismenu poruku o etničkom čišćenju. Sve druge
19 digresije -

20 P: Vi ste, međutim, dali i mišljenje koje prevazilazi to što ste sada
21 rekli. Od Vas je zatraženo konkretno da govorite o njegovom karakteru. Da Vam
22 samo dam jedan konkretan primer. Vi ste sad upravo svedočili da ste se zalagali
23 za protivzakonitu aktivnost uzimanja talaca. Ja, kao deo razloga, ja sada Vama
24
25
26
27
28
29
30

1 to tvrdim što ste Vi govorili tako pozitivno o gospodinu Krajišniku, jeste taj
2 što ste Vi zagovarali zapravo istu stvar.

3 O: Ne mogu Vam odgovoriti da i ne, ali ne slažem se ni s formulacijom,
4 ni zaključkom Vašim takvim.

5 P: Ja ću sada pustiti dva snimka presretnutih razgovora, pa ću Vam onda
6 postaviti pitanja. Prvi razgovor može se videti, odnosno prepis tog razgovora,
7 pod tačkom 9. To je ETRR 012680.

8 G. TIEGER: [simultani prevod] Časni sudijo, oprostite, ali mislim da bi
9 prosto iz administrativnih razloga trebalo -

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Samo da utvrdimo da li prevodioci imaju
11 taj transkript jer nisam siguran da je to tako. I ponovite, molim Vas, gde se to
12 nalazi. To je tabulator 9 u ovoj zbirci dokumenata i molim da se tome dodeli
13 broj.

14 SEKRETAR: [simultani prevod] To je broj P988.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. A mislim da je to broj za audio.
16 Dakle, radi se o... P988 se odnosi na audio snimak.

17 SEKRETAR: [simultani prevod] Da, to će biti na engleskom jeziku.

18 [Gleda se video-snimak]

19 "NEPOZNATI GOVORNIK: Halo.

20 MOMČILO KRAJIŠNIK: Zdravo imenjače.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 NEPOZNATI GOVORNIK: Zdravo imenjače. Kako si mi?
- 2 MOMČILO KRAJIŠNIK: Evo kao kralj Milan Obrenović.
- 3 NEPOZNATI GOVORNIK: Pa bolji si ti od njega. Radite posao, bre, ko
4 doktori. Zavili ste ceo zapad u crno.
- 5 MOMČILO KRAJIŠNIK: Ah, dobro. Šta radiš ti? Šta ima novo
6 /nerazgovetno/...?
- 7 NEPOZNATI GOVORNIK: Evo, znaš šta je. Mislim da radite jako dobro
8 stvari.
- 9 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da.
- 10 NEPOZNATI GOVORNIK: Ovo je pravi put, jer ovo najviše boli. Vidiš sad su
11 Englezi otišli kod Miloševića i teraju ga da prizna Bosnu u AVNOJ-evskim
12 granicama.
- 13 MOMČILO KRAJIŠNIK: Ko je otišao?
- 14 NEPOZNATI GOVORNIK: Englezi.
- 15 MOMČILO KRAJIŠNIK: Ko je od Engleza?
- 16 NEPOZNATI GOVORNIK: Ne znam. Samo sam sad malopre dobio poruku iz
17 Chicaga da su Englezi otišli u Beograd.
- 18 MOMČILO KRAJIŠNIK: Aha. /nerazgovetno/
- 19 NEPOZNATI GOVORNIK: Da, da.
- 20 MOMČILO KRAJIŠNIK: Za Bosnu?
- 21 NEPOZNATI GOVORNIK: Da prizna Bosnu u AVNOJ-evskim granicama.
- 22 MOMČILO KRAJIŠNIK: Pa što će Englezi, nije mi jasno?
- 23 NEPOZNATI GOVORNIK: Pa hoće da vrše pritisak na /nerazgovetno/. Hoće vas
24 da izoluju totalno. I da Vas demorališu.
- 25 MOMČILO KRAJIŠNIK: Pa ne može to ni jedno. To smo već oguglali.
- 26 NEPOZNATI GOVORNIK: Pa, znam ja to samo što oni to ne znaju.
- 27 MOMČILO KRAJIŠNIK: Ja ne znam kako da im objasnim.
- 28
- 29
- 30

1 NEPOZNATI GOVORNIK: Pa ne može jer su glupi čoveče, jer su glupa nacija. Anglosaksonski
2 mozak je vrlo ograničeni mozak.

3 MOMČILO KRAJIŠNIK: Ja ne znam šta /nerazgovetno/ ... vi Srbi radite na zapadu, što ih
4 malo ne /nerazgovetno/ ... kažete šta treba da rade?.

5 NEPOZNATI GOVORNIK: E pa nećemo mi njih da učimo čoveče kako se to radi. To učimo mi
6 vas. Da vam kažemo kakvi su anglosaksonski mozgovi pošto Vi njih ne znate. Mi ih znamo ko svoj
7 džep.

8 MOMČILO KRAJIŠNIK: Tačno tako.

9 NEPOZNATI GOVORNIK: Pazi ovako. Ovo što radite je genijalno, apsolutno. Oni nemaju
10 nikakvu varijantu. Sastaju se neprekidno. Ovaj Kozirjev vas je nazvao bar...,ovaj... varvarima.

11 MOMČILO KRAJIŠNIK: Kozirjev?

12 NEPOZNATI GOVORNIK: Da.

13 MOMČILO KRAJIŠNIK: Što?

14 NEPOZNATI GOVORNIK: Kaže Vi ste varvari.

15 MOMČILO KRAJIŠNIK: Što?

16 NEPOZNATI GOVORNIK: Tako što ste plavce vezali za mostove i tako dalje.

17 MOMČILO KRAJIŠNIK: /nerazgovetno/

18 NEPOZNATI GOVORNIK: Molim?

19 MOMČILO KRAJIŠNIK: Kozirjev?

20 NEPOZNATI GOVORNIK: Kozirjev. Kozirjev

21 MOMČILO KRAJIŠNIK: Znam ja da su to... ali mi imamo informaciju branio nas.

22 NEPOZNATI GOVORNIK: Ma kakvi branio. Nemoj da veruješ to.

23 MOMČILO KRAJIŠNIK: Dobro.

24 NEPOZNATI GOVORNIK: On je đubre spoljno. Pre svega je Jevrej, nije...nije Sloven.

25 MOMČILO KRAJIŠNIK: Dobro, znam.

26 NEPOZNATI GOVORNIK: Pazi ovako. Najbolje... Amerikanci su... ima na "Rooseveltu" se
27 nalazi njihov sastav aviona dve hiljade amfibijskih trupa.

28 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da.

29 NEPOZNATI GOVORNIK: Englezi su poslali takođe 1.500 svojih komandosa.

30 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da.

- 1 NEPOZNATI GOVORNIK: Francuzi su poslali takođe komandose.
- 2 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da.
- 3 NEPOZNATI GOVORNIK: Oni nešto vrše na vas psihološki pritisak, kao kobajagi 'oće da im
4 izvlače taoce.
- 5 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da.
- 6 NEPOZNATI GOVORNIK: Vi morate da budete spremni. Oni su... nem...nemački ovaj... novine
7 *Die Welt*, to znači "svet", je doneo članak jedan gde je kazao, ja sam čitao poslije sve, ovaj...
8 izveštaj gde kaže iz... od izvora koji neće da navedu, saznaju da će, ako dođe do misije
9 spasavanja, da se vrši helikopterima, noću.
- 10 MOMČILO KRAJIŠNIK: Dobili smo tu informaciju.
- 11 NEPOZNATI GOVORNIK: Dobio si informaciju?
- 12 MOMČILO KRAJIŠNIK: Imamo sve.
- 13 NEPOZNATI GOVORNIK: U redu. Samo onda znaš sve to.
- 14 MOMČILO KRAJIŠNIK: Sve znamo i nek' se oni tamo nastave, mi ćemo to pripremiti.
- 15 NEPOZNATI GOVORNIK: Pazi ovako. Ja sam ono kad si kazô dve do tri hiljade, to je jako
16 dobra cifra ako može da se uradi. Normalno, veliko, ali to je jako dobro, jer im sve poslove
17 kvari. Niti mogu da ih spasu sa ovak'om nekom misijom komandoskom, niti mogu da dovuku... povuku
18 NATO-ve trupe u Bosnu da evakuïšu UNPROFOR, pošto imate 3.000 UNPROFOR-aca kao taoce. Prema
19 tome, ni jedna ni druga kombinacija ne dolazi u obzir. Jedino što mogu da rade to je da se slože
20 sa vašim uslovima. Vi pregovarajte o svemu, o teritorijama, o miru, o čemu god hoćete. Samo
21 nemojte pregovarati o taocima. Taoci, držanje taoca je nov način ratovanja. Vi držite taoce kao
22 zaštitu. Ne verujte nikakvim obećanjima. Oni su lagali i ranije, lagaće ponovo. Prema tome,
23 taoci su garancija - reč nije garancija.
- 24 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da. To razumijem. To ćemo i uraditi.
- 25 NEPOZNATI GOVORNIK: Pa nemate druge, čoveče. Vi ste... vi ste došli u totalnu situaciju da vi ne
26 možete drugo ništa da radite. Ako ih pustite ovog puta, oni su odlučili da ih pre...pregrupišu,
27 da ih stave sve na muslimansku teritoriju. Oni će pustati vama enklave sve na istoku i Goražde i
28
29
30

1 Srebrenicu i Žepu, ali kad dođu na muslimansku teritoriju, onda će Muslimani vas
2 stalno da napadaju. Vi ako napravite kontranapad, oni će vas bombardovati jer
3 napadate UNPROFOR. Prema tome, oni su se odlučili za novu taktiku. Prema tome,
4 vi taoce ne smete da pustite nikada da odu, jer mislim, nećete ih moći
5 pohvatati.

6 MOMČILO KRAJIŠNIK: Koga ne sme da pustimo?

7 NEPOZNATI GOVORNIK: Taoce. Taoce.

8 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da.

9 NEPOZNATI GOVORNIK: Jer više nećete imati prilike posle da ih hvatate i
10 neće imati ko da vas brani od bombardovanja.

11 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da.

12 NEPOZNATI GOVORNIK: Ovo je za vas sada biti ili ne biti.

13 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da.

14 NEPOZNATI GOVORNIK: To je moje mišljenje, sad...

15 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da. Pa, dobro. To je to.

16 NEPOZNATI GOVORNIK: Kaži mi kako stojimo na drugim mestima?

17 MOMČILO KRAJIŠNIK: Pa slušaj, velika je ofanziva.

18 NEPOZNATI GOVORNIK: Njihova?

19 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da.

20 NEPOZNATI GOVORNIK: Gde nas napadaju?

21 MOMČILO KRAJIŠNIK: Na Ozrenu, na Bihaću, na ovome... svagde.

22 NEPOZNATI GOVORNIK: Ali ja sam čuo da smo mi povratili u Bihaću što smo
23 izgubili?

24 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, jesmo nešto.

25 NEPOZNATI GOVORNIK: Ne sve, je l' tako?

26 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da. Nešto jesmo, ali to je dobro.

27 NEPOZNATI GOVORNIK: A vidim vaš glavnokomandujući general dobio visoki
28 pritisak.

29 MOMČILO KRAJIŠNIK: Ko kaže?

30

- 1 NEPOZNATI GOVORNIK: Pa na VMA je.
- 2 MOMČILO KRAJIŠNIK: A dobro to je nešto malo. Nije to problem. On je ko drijen.
- 3 NEPOZNATI GOVORNIK: Zdrav ko dren.
- 4 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da.
- 5 NEPOZNATI GOVORNIK: /nerazgovetno/ ... zdrav u glavi malo.
- 6 MOMČILO KRAJIŠNIK: Molim?
- 7 NEPOZNATI GOVORNIK: Bolje bi bilo da je zdrav malo u glavi.
- 8 MOMČILO KRAJIŠNIK: Pa dobro, al' mi smo Srbi malo čudan narod.
- 9 NEPOZNATI GOVORNIK: Neko se tamo kod tebe nasmeja. Ne znam ko je to bio.
- 10 MOMČILO KRAJIŠNIK: Mi smo svi slični jedan drugome.
- 11 NEPOZNATI GOVORNIK: Je li, ko se to nasmeja kod tebe?
- 12 MOMČILO KRAJIŠNIK: Ja, ja to.
- 13 NEPOZNATI GOVORNIK: Ma nisi to ti. /nerazgovetno/ ... metno na zvučnike. Vidi ga.
- 14 MOMČILO KRAJIŠNIK: Ma ne, ne. Pa to je moj brat i ja, niko drugi.
- 15 NEPOZNATI GOVORNIK: A samo ti i brat?
- 16 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da.
- 17 NEPOZNATI GOVORNIK: A imaš brata?
- 18 MOMČILO KRAJIŠNIK: Imam. Mirko.
- 19 NEPOZNATI GOVORNIK: Nisam znao.
- 20 MOMČILO KRAJIŠNIK: Došao je brat kod mene, ovaj... pa gledamo nešto i pričam s tobom.
- 21 NEPOZNATI GOVORNIK: Slušaj imenjače, ovaj...
- 22 MOMČILO KRAJIŠNIK: /nerazgovetno/
- 23 NEPOZNATI GOVORNIK: Hoću da ti kažem, ovaj... ja sam video jedan... jedan... jedan
- 24 lukavac, ovaj UNPROFOR koji je bio vezan. Znaš, pitali ga kako ga... kako ih tretirate, znaš. A
- 25 on kaže, "Pa vrlo dobro", kaže, "noću nas vode da spavamo, a ujutru nas vrate ovde natrag." A on
- 26 je, ustvari, poručio NATO-u da noću su ciljevi nezaštićeni, prema tome mogu da ih tuku.
- 27 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da, al' odmah ćemo sutra staviti tako da oni...
- 28 NEPOZNATI GOVORNIK: Pazi ovako, stavljajte ih tri... u tri smjene. Svaki po osam sati.
- 29 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da.
- 30 NEPOZNATI GOVORNIK: Rotacije, znaš. Jer oni su kvarni. Oni imaju jako dobre uređaje za

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 noćno bombardovanje.

2 MOMČILO KRAJIŠNIK: A čuj. Ja mislim da...da oni su tačno vidjeli šta će ih stići, tako
3 da...

4 NEPOZNATI GOVORNIK: Pazi, oni računaju da ćete Vi da popustite. Nemojte da popustite,
5 jer ćete izgubit strašno mnogo posle toga. Jer vi morate ovog puta da ostanete čvrsti do kraja.

6 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da.

7 NEPOZNATI GOVORNIK: Ja ne vidim drugi način kako ćete sa njima izaći na kraj. Jer ako
8 vi budete čvrsti, pa popuštate, pa to ti je /nerazgovetno/ ... nikad vas neće uzeti ozbiljno. Ja
9 sam čuo, recimo, Douglas Herda kad je rekao, rekao sam vam to. Kaže, ovaj... novinar ga pita:
10 "Pa dobro šta kažete na to što je gospodin Karadžić rekao da će za svaku bombu koja padne ubiti
11 po jednog UNPROFOR-ovog vojnika?" "A", kaže, "gospodin Karadžić je pričao gluposti i ranije",
12 kaže, "nije važno šta on priča, već šta se... šta on radi."

13 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da.

14 NEPOZNATI GOVORNIK: Prema tome, nemojte da dajete izjave, ako nećete da uradite.

15 MOMČILO KRAJIŠNIK: Tako je. Potpuno se slažem.

16 NEPOZNATI GOVORNIK: Znaš. Samo ono što ćeš da uradiš, to kaži. A ako kažeš, moraš da ga
17 uradiš.

18 MOMČILO KRAJIŠNIK: Potpuno se slažem.

19 NEPOZNATI GOVORNIK: Jer inače... oni samo to cene. Drugo, cene samo čvrst stav, ne cene
20 slabiće.

21 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da. Potpuno se slažem.

22 NEPOZNATI GOVORNIK: Prema tome, vodite računa, vi morate tu potpuno da budete, jako
23 dobri. Mislim, nije lako, znam. Meni je lako da vam pričam odavde, znaš, ali...ali-

24 MOMČILO KRAJIŠNIK: Ako ništa drugo, /nerazgovetno/ ... cijenim imenjače. Znam koliko je
25 to velika stvar kako vi to suosjećate s nama. Ali ne možete vi od tuda ratovati ovdje za nas. I
26 ovo je...

27 NEPOZNATI GOVORNIK: Pa dobro, ja radim onoliko koliko mogu da ti pomognem, je l' da?

28 MOMČILO KRAJIŠNIK: To nije nikakva /nerazgovetno/ ... da je to visokom ocjenom ovaj...
29 ocijenjeno. Znaš ti šta bi bilo kada, ovaj... da naših tih ljudi nema?

30 NEPOZNATI GOVORNIK: A lakše vam je malo, jel tako?

- 1 MOMČILO KRAJIŠNIK: Kako ne čoveče, pa plus toga, stvarno, u najtežem zlu je velika
2 stvar kada se ljudi, ovaj... nađu, kada popričaju /nerazgovetno/.
- 3 NEPOZNATI GOVORNIK: A i nešto Vam kažemo što Vam je važno, je l' da?
- 4 MOMČILO KRAJIŠNIK: Tako, kako ne. /nerazgovetno/ ... visoko, visoko mi to cijenimo.
- 5 NEPOZNATI GOVORNIK: Meni je milo... meni je milo jer zato što stvarno želim da
6 pomognem. Stvarno. Ja želim da vidim tu prvu srpsku državu, pa tamo poslije se penzionišem.
- 7 MOMČILO KRAJIŠNIK: Nema... takvih Srbendi je malo na svijetu.
- 8 NEPOZNATI GOVORNIK: Pravimo državu, pa kad napravite državu, hoću da se penzionišem kod
9 vas.
- 10 MOMČILO KRAJIŠNIK: Sigurno. Tako i treba. /nerazgovetno/ ... razmišljao tako da
11 mislite. Blago nama što imamo tako divne ljude.
- 12 NEPOZNATI GOVORNIK: Da. Idem... pošto sam profesor univerziteta, idem u Banjaluku pa ću
13 da pravim univerzitet.
- 14 MOMČILO KRAJIŠNIK: E, ti ćeš doći ovde u Sarajevo.
- 15 NEPOZNATI GOVORNIK: Ma kakvo...
- 16 MOMČILO KRAJIŠNIK: ...teže je malo. Tamo nam je malo lakše.
- 17 NEPOZNATI GOVORNIK: A moraćemo onda prvo Muje da isteramo, Turke.
- 18 MOMČILO KRAJIŠNIK: Nema, nema ovde Muslimana, u našem dijelu, nema.
- 19 NEPOZNATI GOVORNIK: Ma kakav naš deo čoveče, celo Sarajevo će biti ili naše ili...
20 Kakav naš deo. Ko?
- 21 MOMČILO KRAJIŠNIK: Nema više podjele, je l'?
- 22 NEPOZNATI GOVORNIK: Slušaj, kaže drži nam predavanje ovde neki...neki pravnik koji je
23 stručnjak za međunarodno pravo i zove se Di Maggio i govori o konfliktu na Balkanu.
- 24 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da.
- 25 NEPOZNATI GOVORNIK: Pa kaže tamo su kaže Bosanci, Srbi i Hrvati.
- 26 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da.
- 27 NEPOZNATI GOVORNIK: A kažem ja njemu, kažem, "A kako", kažem, "zovete Bosance. Ko su
28 Bosanci" Pa, kaže: "Muslimani". Pa, kažem: "Bosanci su i Srbi i Hrvati." Pa, kaže: "znate, Srbi
29 imaju Srbe preko Drine, mus... Hrvati imaju Hrvate tamo s druge strane", kaže, "a Muslimani ne
30 znaju gde da udare." "E, pa", kažem, "ne znaju gde udaraju pošto oni nisu nacija."

- 1 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da, da.
- 2 NEPOZNATI GOVORNIK: Vi hoćete da nametnete jednu grupu ljudi koji nisu nacija da
3 vladaju sa dvema nacijama. To ne može da bude.
- 4 MOMČILO KRAJIŠNIK: Tačno je tako. To je tačno i to je katastrofa što se ne zna da to
5 nisu ni /nećujno/.
- 6 NEPOZNATI GOVORNIK: Pa nije to, bre, nacija, to je... ili Srbi ili Hrvati koji su se
7 islamizovali, ništa više.
- 8 MOMČILO KRAJIŠNIK: Tačno je.
- 9 NEPOZNATI GOVORNIK: Poturice.
- 10 MOMČILO KRAJIŠNIK: Al' eto, da ti kažem, nedaj bože /nerazgovetno/ ... nisu oni naši i
11 treba da se razidemo.
- 12 NEPOZNATI GOVORNIK: Slušaj, ja... u ovom trenutku mi moramo da se razidemo. Ja sam
13 siguran da ćemo za sto godina ponovo da se spojimo, ali sada, nemoguće.
- 14 MOMČILO KRAJIŠNIK: Sa kime?
- 15 NEPOZNATI GOVORNIK: Sa Turcima.
- 16 MOMČILO KRAJIŠNIK: Ne, ne, kakav. To nema govora da se spaja.
- 17 NEPOZNATI GOVORNIK: Aha, kroz 100 godina ćemo se spojiti ekonomski verovatno, ali sada
18 ni slučajno.
- 19 MOMČILO KRAJIŠNIK: Nikad se spojiti' sa njima nećemo.
- 20 NEPOZNATI GOVORNIK: Misliš?
- 21 MOMČILO KRAJIŠNIK: Nikada. Treba... proklećemo naše generacije ako se budu spajali.
- 22 NEPOZNATI GOVORNIK: Onda da tako uradimo.
- 23 MOMČILO KRAJIŠNIK: Kakvi, čoveče, nema govora. Bolan, što bi se mi spajali sa njima?
- 24 NEPOZNATI GOVORNIK: Pa ne trebaju nam nizašta.
- 25 MOMČILO KRAJIŠNIK: Što će oni nama? Mi... oni mogu samo da pređu na drugu vjeru.
- 26 NEPOZNATI GOVORNIK: Tačno. Mogu se vratiti u pravoslavlje.
- 27 MOMČILO KRAJIŠNIK: Tako je.
- 28 NEPOZNATI GOVORNIK: Kaži mi kakva je situacija kod Orašja?
- 29 MOMČILO KRAJIŠNIK: Pa, da ti kažem, ofanziva je velika sada, znaš, sada, jutros.
- 30

- 1 NEPOZNATI GOVORNIK: Je l' da?
- 2 MOMČILO KRAJIŠNIK: Da.
- 3 NEPOZNATI GOVORNIK: Je l' imamo... Je l' se držimo dobro?
- 4 MOMČILO KRAJIŠNIK: Molim?
- 5 NEPOZNATI GOVORNIK: Je l' se dobro držimo?
- 6 MOMČILO KRAJIŠNIK: Držimo se. Čujemo se. Hajd' čujemo se, sutra ako bog da, opet. Važi?
- 7 NEPOZNATI GOVORNIK: Hoću.
- 8 MOMČILO KRAJIŠNIK: Ajde javi se /nerazgovetno/.
- 9 NEPOZNATI GOVORNIK: 'Ajde, sve najbolje tamo. Molim te, o taocima nema popuštanja
- 10 uopšte.
- 11 MOMČILO KRAJIŠNIK: Važi, dogovoreno.
- 12 NEPOZNATI GOVORNIK: Sve najbolje. Pozdravi Radovana.
- 13 MOMČILO KRAJIŠNIK: Hoću.
- 14 NEPOZNATI GOVORNIK: Hajde, laku noć.
- 15 MOMČILO KRAJIŠNIK: Laku noć /nerazgovetno/."
- 16 G. TIEGER: [simultani prevod] A sledeći snimak će biti dosta kratak. To je razgovor
- 17 između gospodina Krajišnika i Slobodana Stupara od 28. maja 1992. godine. To se nalazi pod istim
- 18 brojem. Oprostite. Nalazi se pod oznakom 8., i, časni Sude, molim da se tome dodeli broj.
- 19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da se dodeli broj.
- 20 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P989. Transkript će nositi broj P989A, a prevod
- 21 989A.1.
- 22 G. TIEGER: [simultani prevod] Ovo je, kao što sam rekao, razgovor između gospodina
- 23 Krajišnika i gospodina Stupara o pripremi jedne emisije *Novosti* i kratak snimak koji počinje na
- 24 stranici 2 engleskog prevoda, gde gospodin Stupar i gospodin Krajišnik daju komentare o Chiracu.
- 25 [Sluša se zvučni snimak]
- 26 "STUPAR: Gospodine Krajišnik, francuski predsednik Chirac danas je, kako javljaju
- 27 agencije, telefonom razgovarao sa predsednikom Srbije Miloševićem. Tu ga je zamolio da upotrebi
- 28 svoj autoritet u pokušaju da dođe do dogovora oko puštanja vojnika francuskih i ostalih iz
- 29 UNPROFOR-a. Kako Vi komentarišete takav jedan razgovor i mogućnosti predsednika Srbije da
- 30 posreduje u sadašnjoj situaciji?

1 MOMČILO KRAJIŠNIK: Pa mi visoko cijenimo predsjednika Miloševića i nikakav raskol nas
2 ne može dovesti u situaciju da mi predsjednika matične naše države, da kažem, ne uvažavamo. Ali
3 ovdje se radi o jednom svojevrsnom, svojevrsnoj podvali /nerazgovetno/. Sve rezolucije kojim su
4 željeli da plas...plasiraju zapadne sile, plasiraju preko Francuza i mi imamo posebno francusku
5 stranu koja nimalo ne pokazuje želje da pomogne. Nama je žao što one... nelužni momci koj
6 ustvari nisu ništa... nisu ništa pokazali, nijedan...nijedan, da kažem, nisu vični oni ovakvoj
7 situaciji, ali mi se moramo ponašati prema Ujedinjenim nacijama onako kako su one to zaslužile.
8 Naime, Ujedinjene nacije su se svrstale na stranu naših neprijatelja i mi svoje neprijatelje
9 moramo /nerazgovetno/,... jer ne može biti manje vrijedan jedan Srbin, da li on bio civil ili
10 vojnik koji brani svoja...svoje, ovaj... svoj dom i svoju slobodu i koji jasno nije agresor na
11 svojoj teritoriji. Ujedinjene nacije i NATO pakt su agresori i oni su jednostavno pokazali svoje
12 pravo lice. Sva politika, sveukupna politika koja je vođena, vođena je protiv Srba i mi smo to
13 stoički, da kažem, podnosili radi toga što smo željeli da dođemo do...do pravednog cilja.
14 Poslije onoga što se desilo u zapadnoj Slavoniji, poslije onoga što se dešava u zaštitnim zonama
15 koje su ustvari ne zaštićene zone civila, nego postali su punktovi naoružanih snaga koje stalno
16 napadaju na naše teritorije, Ujedinjene nacije su izgubile minimum poštovanja i povjerenja koje
17 su Srbi... trebaju da imaju prema njima i koje smo pokušavali...pokušavali da razvijemo kod
18 našeg naroda.

19 Ujedinjene nacije su, ustvari, preko NATO pakta, učinile zločin prema našem narodu i
20 zato jedino rešenje je prestanak rata i uspostavljanje mira na ovim područjima. Onaj ko je
21 poručio ovakvo bombardovanje, on ne želi mir; on je samo polučio još veću eskalaciju sukoba.

22 Da se samo vratim na vaše pitanje. Ja ne želim da naslućujem. Sve je moguće u
23 diplomaciji. I mi ćemo učiniti maksimalan napor da pokažemo fleksibilnost i kooperativnost, ali
24 nećemo dozvoliti nikad da nas ti posrednici međunarodni dovedu u situaciju kao što je to bilo
25 31.12. kad smo prihvatili primirje kad je ono potrebno za naoružavanje muslimanske vojske, a
26 ništa nije učinjeno na /nerazgovetno/ ... javnom istupu sada Amerike koja kaže: hoćemo jasno da
27 čujemo sa srpske strane da prihvata plan Kontakt grupe. Jednostavno, nije nam jasno zašto se
28 toliko zalažu za plan Kontakt grupe koji je jasno pokazao da je nepravedno rešenje i da se

29
30

1 jedna strana u sukobu njemu potpuno suprotstavlja."

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, za onaj raniji snimak
3 presretnutih razgovora da li imamo više informacija o ovom drugom sagovorniku?

4 G. TIEGER: [simultani prevod] Ne ovog trenutka, časni Sude, ali ja ću da
5 to ispitam i možda ću uspeti da dođem do više informacija o tome.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Onda ćete nas obavestiti.

7 G. TIEGER: [simultani prevod]

8 P: Gospodine Milinčiću, ja ću ovo vrlo jednostavno Vas pitati: Vi i
9 gospodin Krajišnik imate isto mišljenje o tome da se treba uraditi ono što se
10 smatra neophodnim, čak i ako je to protivzakonito, kako bi se odbranili Srbi, a
11 to je bar deo razloga zbog čega ste Vi samoinicijativno potražili da pronađete
12 dokumentaciju, delimičnu dokumentaciju, kako biste mu ovde pomogli. Da ili ne?

13 O: Moja saznanja su takva i ja sam ih ponudio, ali ne da pomognem samo
14 Krajišniku, nego istinu, istini, da u sr... govorim o srbačkoj opštini,
15 problemima koje imam tamo i uticaj Krajišnika na Srbac, srbačku opštinu. Samo u
16 tom okviru mogu da komuniciram, odnosno da... i ovo što sam donio, donio sam kao
17 pokušaj da shvatimo u kakvim okolnostima smo živeli i radili; da smo bili
18 bezbedni podjednako svi ili nebezbedni podj... odnosno i ugroženi podjednako
19 svi, i Srbi, i Hrvati i Muslimani.

20 G. TIEGER: [simultani prevod] Nemam više pitanja.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja bih molio pojašnjenje u vezi s ovim
22 posljednjim odgovorom koji ste dali. Rekli ste da je istina ta da je situacija

23

24

25

26

27

28

29

30

1 kakva je vladala u općini Srbac, kao i utjecaj gospodina Krajišnika na Srbe u
2 Srpcu, odnosno u općini Srbac i tako dalje. Što ste imali na umu kad ste rekli
3 "Krajišnikov utjecaj na Srbe u općini Srbac"?

4 SVEDOK: Kad sam se viđao negde sa Krajišnikom u prolazu, zato što nije
5 bilo planirano, na nekoj svečanosti ili sastanku, uvijek je govorio, "Kako je?
6 Vodi računa, čuvaj tamo mir". I ovo, iskreno, možda djeluje nestvarno, ali je
7 sugerisao, "Čuvaj tamo Hrvate i Muslimane, jer ako oni ugrožavaju vas, onda vi
8 nikakvi ljudi, Srbi, niste." Nekakav drugi uticaj na... negativni ili obrnuta
9 priča: "Uništite to što imate tamo", to nikad nije bilo rečeno od njega. Nego
10 ono, "Lako je meni s Vama. Vi nemate problema." Otprilike tako je bilo.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala.

12 Gospodine Josse, ima li potrebe za dodatnim ispitivanjem svjedoka?

13 G. JOSSE: [simultani prevod] Da, časni Sude.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možda biste radije ranije na pauzu? Imat
15 ćemo sad pauzu od 20 minuta i nastaviti ćemo u pet minuta do šest.

16 G. JOSSE: [simultani prevod] Da. Ja bih se svakako poslužio tom ponudom,
17 međutim, ja bih se želio prije pauze obratiti Sudskom vijeću van prisustva
18 svjedoka.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da.

20 Gospodine Milinčiću, imat ćemo pauzu nakon što se gospodin Josse obrati
21 Sudskom vijeću po procesnom pitanju. Molim Vas da pratite poslužiteljicu.

22 [Svedok se povlači]

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Josse.

24

25

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 G. JOSSE: [simultani prevod] Časni Sude, ja sam svjestan toga da ja
2 vodim Obranu na način kako ja smatram da je primjereno, ali također i smatram da
3 i ovo Sudsko vijeće sasvim s pravom treba imati proaktivnu ulogu u prihvaćanju
4 dokaza u spis. Ja se namjerno nisam želio baviti posljednjim dokumentom u ovom
5 svesku koji je Obrana pripremila za ovog svjedoka. Radi se o dijelu članka
6 jednog hrvatskog časopisa koji, dakako, znamo nije bio preveden, a u kojem se
7 hvale međunacionalni odnosi između općine Srbac i općine koja leži preko puta
8 rijeke Save, a datira iz 1995. Ja sam namjerno želio vidjeti do koje će mjere
9 moj uvaženi kolega napadati svjedoka. Imajući u vidu da ono što su njemu
10 postavljali kao pitanja, ja bih rado taj dokument uveo u dodatnom ispitivanju.
11 Međutim, ne bih želio mnogo vremena provesti na njemu, ako Vi i Vaše kolege
12 smatrate da on ne bi dodao puno dokaznom materijalu.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dakako mi to ne znamo, jer, prije svega,
14 mi nismo pročitali taj dokument. Vrlo je moguće da on i doprinosi onome što
15 biste Vi smatrali da je prava ravnoteža u odnosu na pitanja koja su postavljena
16 u glavnom ispitivanju i unakrsnom ispitivanju. S obzirom na tok ispitivanja ovog
17 svjedoka, uključujući i unakrsno ispitivanje, ja Vas ne bih sprječavao da u to
18 ulazite. Mislim da bi to bilo samo pravedno, premda mi obično očekujemo od
19 strana da, ukoliko je to moguće, iscrpe sva pitanja u glavnom ispitivanju.
20 Međutim, ja shvaćam da u datim okolnostima gdje možda niste imali vremena,
21 prioritizirali ste -

22 G. JOSSE: [simultani prevod] Pa, uz dužno poštovanje, nije baš o tome
23
24
25
26
27
28
29
30

1 riječ.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ako smatrate da je bitno -

3 G. JOSSE: [simultani prevod] Ja sam se za to odlučio tokom unakrsnog
4 ispitivanja.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, nije običaj da se neki dijelovi
6 dokaznog materijala čuvaju za kasnije kako bi se vidjelo o čemu će se raditi u
7 unakrsnom ispitivanju, pa se onda s njima izlazi. Mislim da to nije propisni
8 način postupanja, jer bi onda unakrsno ispitivanje, ustvari, gubilo svoju svrhu.

9 G. JOSSE: [simultani prevod] Da. Ja sam toga svjestan.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] No istovremeno, mi znamo da to nije Vaša
11 strategija, niti Vaš uobičajeni pristup i shvaćam također i da razvoj
12 ispitivanja ovog svjedoka možda baš nije bilo u onom smjeru u kojem ste Vi to
13 očekivali od ovog svjedoka.

14 Zato bih Vam dao jedan savjet da svakako dobro pročitate taj dokument
15 prije nego što postavite ikakva pitanja svjedoku, jer, čini se, uzмимо na
16 primjer ovo pitanje kaznenog gonjenja i kazne. Dakako, jedna od prvih stvari
17 koja je meni pala na um bila je na koji način ćemo prepoznati koje je pitanje
18 obrađeno nekom presudom. Dakako, mogu zamisliti, naročito ako ste dokument
19 dobili tek nedavno, da je to i Vama donijelo određena iznenađenja. Međutim, moj
20 savjet Vam je da budete pažljivi i uvjerite se da ste vidjeli svaki pojedini dio
21 dokumenta.

22 A pored toga, da li Vam je potrebno dodatno vrijeme s gospodinom
23 Krajišnikom? Jer, naime, uobičajeno je da je druga pauza 20 minuta. Ako

24

25

26

27

28

29

30

1 zatražite 30... Ja bih svakako želio pokušati završiti s ovim svjedokom danas,
2 jer suci su već postavili dosta pitanja, mislim da nećemo imati mnogo.

3 G. JOSSE: [simultani prevod] Ja bih svakako prihvatio Vašu ponudu za
4 pauzu od 30 minuta.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Nastojat ćemo završiti sa
6 svjedokom danas. Imat ćemo pauzu od 30 minuta.

7 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

8 ... Početak pauze u 17.41h

9 ... Sjednica nastavljena u 18.18h

10 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

11 Izvolite sjesti.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, izvolite.

13 G. JOSSE: [simultani prevod] Hvala. Tužiteljstvo je odlučilo pustiti
14 ovaj prilično dugi presretnuti razgovor i postavilo samo jedno pitanje na kraju
15 tog razgovara, a ja bih želio ponovno svjedoka detaljno ispitivati upravo o tom
16 presretnutom razgovoru, ako će mi časni Sud dozvoliti.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, dozvoljavamo da to učinite. Međutim,
18 pretpostavljam da ćemo ostati otprilike u ovom vremenu.

19 G. JOSSE: [simultani prevod] Da.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Molim da se onda svjedoka ipak
21 uvede u sudnicu, osim ako nemate još neko pitanje, gospodine Josse.

22 G. JOSSE: [simultani prevod] Ne.

23 [Svedok je ušao u sudnicu]

24 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Milinčiću, sada će Vas dodatno
25 ispitivati gospodin Josse.

26 Dodatno ispituje g. Josse:

27 P: Gospodine Milinčiću, želio bih početi svoje dodatno ispitivanje tako
28 što ću se vratiti na posljednje pitanje koje Vam je postavio moj uvaženi kolega

29

30

1 gospodin Tieger u ime Tužiteljstva. A ja ću početi od kraja tog pitanja, a kraj
2 pitanja je bio da ste Vi veoma aktivno se trudili pribaviti parcijalne dokumente
3 kako biste pomogli gospodinu Krajišniku ovdje u sudnici. Ima li ikakve istine u
4 toj tvrdnji?

5 O: Po ličnom nahodađenju sam vjerovao da trebam donijeti nešto od
6 dokumenata kojima ću pokazati u kakvim smo okolnostima živjeli i radili u Srpcu
7 u vrijeme rata, da nisu bili pošteđeni bili ni jedni, ni drugi, niti apsolutno
8 sigurni ni jedni, ni drugi, ni treći. A to sam pokušao ilustrovati onim papirima
9 oko rešenja Muslimana u srpskoj vojsci i ostvarivanja svojih prava, do ubistva.

10 Eto, na nesreću, zanemario sam još druga dva ubistva, kao što sam
11 zanemario dva ubistva Srba od strane Srba. Ali to je sve bio cilj da se vidi taj
12 konglomerat koji je rat pravio, a ne namjera da podvalim ili da stvorim neku
13 lažnu sliku neke idile u Srpcu - nego jednostavno, mi smo se nosili sa
14 problemima koje su efekti rata ostavljali u jednom takvom području kao što je
15 Srbac - i moje moći ili nemoći kao predsednika civila u pokušaju zašticevanja
16 interesa, i jednih, i drugih i trećih. I opšta ocjena je javnosti, imajući na
17 umu okruženje u kom smo živjeli, da je to Srbac uspješno obavio, uvažavajući i
18 žaleći za žrtvama koje su danas i ovdje pominjane.

19 P: Gospodine Milinčić, mogu li ja se vratiti i ponoviti ono što Vam je
20 rekao naročito uvaženi sudac Hanoteau, a to je da slušate pitanje koje Vam
21 postavljam. Dali ste dugo objašnjenje koje ste već dali ovom Sudu, a ja Vas
22 molim da se usredotočite na pitanja koja Vam postavljam. I zato ću još jednom

23
24
25
26
27
28
29
30

1 ponoviti svoje pitanje.

2 Vama je rečeno da ste željeli samoinicijativno pribaviti parcijalne
3 dokumente kako biste gospodinu Krajišniku pomogli ovdje u sudnici. Da li ste
4 shvatili to pitanje?

5 O: Shvatio sam. Nije mi to bila namjera i cilj da nekim parcijalnim ili
6 tendencioznim papirima pomognem Krajišniku.

7 P: Osim toga, je ovdje iznesena tvrdnja da ste Vi i gospodin Krajišnik
8 se slagali u tome i dijeli stajališta o tome da treba poduzimati neke stvari
9 koje su ilegalne. Da li Vi vjerujete u to da treba činiti ilegalne stvari,
10 protuzakonite?

11 O: Ne, ne mislim da treba činiti ilegalne stvari, ali ne mislim da se
12 moglo na osnovu jedne rečenice koju sam izgovorio tamo, u vezi sa, mislim,
13 taocima, zaključiti da smo pobornici bezakonja, naprotiv.

14 P: Da li se sjećate da je gospodin Krajišnik ikada javno zagovarao
15 protuzakonite postupke?

16 O: Ja sam iz transkripta ovog kojeg sam čuo, odnosno iz ovog govora
17 presretnutog čuo priču koja se može tumačiti ili ovako i onako, a moja saznanja
18 koja su dopirala naročito do moje opštine, nisu išla u pravcu da je tražio
19 bezakonje.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, mi ovdje nismo porota,
21 mi smo suci koji imaju određeno iskustvo. Mi bi se doista veoma iznenadili da
22 svjedok, naročito nakon što smo čuli cijelo njegovo svjedočenje, odgovori na
23 Vaše pitanje da li bi on takvu namjeru dijelio sa gospodinom Krajišnikom da čini
24 nešto što je protuzakonito.

25

26

27

28

29

30

1 Želim reći, dakle, da mi smo u stanju veoma dobro prosuditi i promatrati
2 što čovjek govori. Svjedok je objasnio ono što jest i okolnosti pod kojim je to
3 činio. Istovremeno, čuli smo i što je rekao u Skupštini. Dakle, sve skupa
4 zajedno će nam pomoći da se sasvim dobro odlučimo kakvi će biti naši zaključci.
5 Prema tome, možda bi ovako nešto utjecalo na porotu, međutim, tražiti potvrdu na
6 pitanje, "Jeste li došli ovdje sa namjerom tom i tom" - pa mislim da je jasno
7 što je svjedok učinio. Mislim da se svjedok bojao da će možda ovdje postojati
8 neki neuravnoteženi pogled na ono što se događalo i usrdno se želio potruditi da
9 se ne desi da nakon što on odavde ode, nakon što je svjedočio, taj pogled i
10 dalje ostane neuravnotežen, dakle, da ne postoji ravnoteža. I zato je zatražio i
11 donio neke materijale koji po njegovom mišljenju dopunjuju tu sliku, što,
12 dakako, nije baš previše pametno za svjedoka da čini, jer on, naime, nema
13 predodžbu o tome kakva je naša slika do sad bila, odnosno kakvu smo mi to sliku
14 stekli. On nije čuo svjedočenja koja su ovdje već bila.

15 Dakle, ja sam manje-više rekao gospodinu Tiegeru već i ranije da li su
16 nam potrebna određena pitanja ili nisu. On je nastavio uprkos tome. Ja sad isto
17 govorim Vama i nadam se da ćete shvatiti što želim reći.

18 G. JOSSE: [simultani prevod] U redu. Idemo dalje.

19 P: Gospodine Milinčiću, onaj presretnuti razgovor od 29. maja 1995.
20 godine, možete li nam reći što se tog datuma kada se taj razgovor desio,
21 dešavalo u Republici Srpskoj u vezi s NATO-m?

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, mislim da ne bi bilo
23 nikakvih problema da čujemo i sugestivno pitanje po tim događajima, odnosno s

24

25

26

27

28

29

30

1 time da je bilo nekih konkretnih problema. Rekao bih da je to jedna stvar općeg
2 znanja. Mislim da nije nužno da Vi na tradicionalni, nesugestivni način
3 postavljate pitanje svjedoku. Mislim da gospodin Tieger neće uložiti prigovor na
4 to, jedino ako misli da sugestija predaleko.

5 G. JOSSE: [simultani prevod] U redu.

6 P: NATO je, dakle, djelomice bombardirao i Republiku Srpsku, zar ne?

7 O: Da.

8 P: To bombardiranje bilo je usmjereno protiv Srba?

9 O: Da.

10 P: Srbi koji su živjeli u Republici Srpskoj bili su izrazito uznemireni?

11 O: Da, tačno je.

12 P: Da li biste Vi prihvatili i složili se sa mnom da ovaj razgovor
13 između gospodina Krajišnika i gospodina X se upravo odvijao u takvom kontekstu,
14 u kontekstu bombardiranja.

15 O: Pa sadržaj razgovora upravo na to upućuje. Ovaj X sugerije sa neke
16 distance, bezbjedan, siguran, šta mi trebamo raditi ovdje. Ja sam uvijek bio
17 protiv tih savjetnika izdaleka koji drugačije stvari vide nego mi ovdje. Dakle,
18 taj razgovor je bio, čuli ste, sugestija, maltene: učinite to, mi Vas
19 podržavamo, a mi smo daleko, bezbjedni i tako, je l'.

20 P: Pomozite mi, a dakako i Sudskom vijeću, na temelju čega ste Vi to
21 zaključili iz ovog razgovora da se gospodin X nalazio na sigurnoj udaljenosti?
22 Što je to rekao a što Vas je navelo na taj zaključak?

23 O: Kaže, "Doći ću praviti" vam univerzitet u Banjaluci". Znači nije...

24

25

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 nije tu. Ne znam gdje je. Mi trebamo preživjeti, sačuvati glave, sačuvati
2 prostor, kuće, škole, puteve. I on pominje sto godina nekih narednih. To su...
3 Romantična je priča, mislim, romantika jedna koja -

4 G. JOSSE: [simultani prevod] Molim da se svjedoku predoči dokument iza
5 broja 12 iz sveska Obrane.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Jeste li Vi završili s ovim pitanjem?

7 G. JOSSE: /prevod engleskog transkripta: "Jesam."/

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Onda ću ja imati jedno dodatno pitanje
9 za svjedoka. Naime, dio tog razgovora jeste: "Vidio sam zavezanog unproforca,
10 kukavicu. Pitali su ga kako su s njim postupali, on je rekao dobro, da su ih
11 noću odvodili na spavanje i zatim tokom dana vraćali na ovo mjesto. Ustvari je
12 rekao NATO-u da su mete nezaštićene noću i da mogu gađati."

13 Onda gospodin Krajišnik kaže: "Da, da, ali sutra ćemo."

14 A ta osoba kaže: "Da, stavi ih u smjene po osam sati. Oni su pokvareni.
15 Imaju sva dobra sredstva za noćno bombardiranje."

16 Taj "zavezani unproforac, kukavica", da li ja to trebam shvatiti na
17 način da su oni bili zavezani za ciljeve koje je NATO želio bombardirati kako bi
18 ih se spriječilo u bombardiranju, a onda da se spriječi da se to dešava po noći,
19 oni su željeli ih staviti u smjene od po osam sati? Jesam li ja to dobro
20 razumio?

21 SVEDOK: Ja sam te scene gledao preko televizije.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja sam to pročitao i zato mi je to palo

23

24

25

26

27

28

29

30

1 napamet, da su ljude vezali za ciljeve, odnosno moguće ciljeve bombardiranja.
2 Što biste rekli, da li sam ja to pravilno shvatio?

3 SVEDOK: Ja mislim da jeste, da su bili vezani za ciljeve, za objekte
4 koje treba zaštititi.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, znači time što su taoce unproforce
6 vezali za te objekte?

7 SVEDOK: Da, da.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala Vam.

9 Izvolite, nastavite gospodine Josse.

10 G. JOSSE: [simultani prevod] Molit ću, dakle, dokument iza broja 14.

11 P: Ovo je kopija jednog članka kojeg ste Vi donijeli sa sobom, zar ne?
12 Odgovorite samo, molim Vas, sa "da" ili "ne", jer ja želim da prođemo kroz neke
13 dijelove tog.

14 O: Da, jesam. Donio sam i ovaj list.

15 P: I Vi, ustvari, još uvijek u posjedu imate original ovog članka. To
16 ste Vi izrezali iz jednog časopisa, zar ne?

17 O: To je *Arena*, zagrebački časopis, izlazi u Hrvatskoj, u Zagrebu.

18 P: A kako ste Vi došli do njega, mislim do časopisa?

19 O: Iz Hrvatske su ljudi to poslali. Kad je izišao onda su poslali.

20 P: Imate li kakve predodžbe o tome kada je taj članak objavljen?

21 O: Pa 1995. godine, ja mislim, negde u... krajem godine.

22 P: Bojim se da sad imamo istu manu, a to je da nemamo prijevod ovog
23 dokument. Zato ću Vas moliti da Vi u što kraćim crtama iznesete rezime onoga što
24 Vi smatrate da se u ovom članku govori.

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa 1995. godine kad su... kad je pala takozvana Autonomna regija
2 Krajina, poslije "Bljeska" i "Oluje", hrvatskih oružanih snaga, kad su Srbi onda
3 bježali iz tih prostora u Republiku Srpsku, došlo je, konkretno ovaj
4 čas...čas...članak to govori, došlo je do, onda, povlačenja Bošnjaka i Hrvata iz
5 tih prostora; sklanjanje iz straha od odmazde od strane Srba koji napuštaju,
6 bježe pred hrvatskim oružanim snagama i dolaze u Bosnu, odnosno u Republiku
7 Srpsku.

8 A na osnovu ranijeg dogovora između potpredsednika Republike Srpske,
9 doktora Nikole Koljevića i predstavnika Međunarodnog Crvenog krsta, Sommaruge,
10 to negdje datira od 1992. ili 1993. godine, ne sjećam se tačno. Srbac je
11 određeno kao mjesto, zbog te sigurnosti koju stalno ja apostrofiram i nekakve
12 bezbjednosti u odnosu na ostale opštine, da bude kao neka carina, da porodice se
13 mogu spajati, sklanjati, jer smo imali i porodica iz Hrvatske koji su prolazili
14 u Republiku Srpsku, odnosno Bosnu i Hercegovinu, kao i brojne porodice hrvatske
15 i muslimanske koje su tih godina preko... iz raznih opština prelazile kod Srpca,
16 Savu i ovo mjesto Davor.

17 Ali ova godina, 1995. godina o kome piše ovaj članak, za mjesec i po ili
18 dva dana kad su ovi događaji u Hrvatskoj bili, kad je Hrvatska vojska
19 oslobodila, dakle, onaj prostor, kad je nestala AR Krajina, kad su brojni Srbi,
20 dakle, potisnuti i ugrozili onda Hrvate i Muslimane u... oni su prelazili preko
21 Save u Hrvatsku u Davor.

22 To je dramatična mjesec dana bilo, jer je oko 20.000...22.000 Bošnjaka i
23 Hrvata iz raznih opština Krajine preko Srpca, dovoženih raznim sredstvima,

24
25
26
27
28
29
30

1 kamionima, autima, organizovano i prešlo u Hrvatsku.

2 Ovaj članak upravo o tom piše, od dozivanja čovjeka preko Save, ovako,
3 da javi poruku svoga načelnika, odnosno predsjednika opštine, srbačkom načelniku
4 odnosno predsjedniku opštine da se moraju naći i dogovarati taj tu prelazak što
5 uspješnije, što sigurnije. Evo ta priča ovog članka je ta. Uz, normalno,
6 ispovijest pojedinaca Hrvata i Muslimana, tragične ispovijesti, naravno, kad su
7 prešli u Hrvatsku.

8 Ali ovdje je poenta, takođe, da hvala bogu da je postojalo jedno mjesto
9 takvo kao Srbac, Davor, da se moglo omogućiti sklanjanje ljudi izvjesno vrijeme
10 dok se te stvari tamo, politički i vojno ne riješe. I sad, kad su ljudi ponovo
11 na svojim ognjištima, kad su se vratili, srbačka opština dobiva mnoštvo
12 zahvalnica što je u toj nesreći opštoj, eto tako nekako, pružila pomoć tim
13 ljudima kojim je trebala pomoć. I stalno, možda zloupotrebljavam, mnogo mi
14 znači, prije mjesec dana je u Banjaluci otvoren hrvatski školski centar,
15 hrvatska gimnazija u Banjaluci kad je biskup banjalučki prišao mi još jednom,
16 pozdravio se i zahvalio se za sve ono što smo u onom teškom vremenu radili,
17 znajući kakvo je bilo vrijeme. Ovaj članak je...jedan detalj toga iznosi.

18 P: Tu se na više mesta pominje Vaše ime. Mislim da se tu kaže da ste Vi
19 delimično se školovali u Zagrebu, je li tako?

20 O: To su pogriješili. Nisam. Ja sam... imam mnoštvo učenika u Hrvatskoj,
21 a fakultet sam završio u Novom Sadu.

22 P: I tu se uopšte govori o Vašoj ulozi kao predsjednika opštine u
23 događajima koje ste nam upravo opisali, je li tako?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 G. JOSSE: [simultani prevod] Časni Sude, mi ćemo zatražiti da se ovaj
3 članak prevede. Molim da se sada dodeli broj.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim sekretara za broj.

5 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti D102, časni Sude.

6 G. JOSSE: [simultani prevod] Više nemam pitanja. Hvala.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Tužioče Tieger.

8 G. TIEGER: [simultani prevod] Nema nikakvih pitanja.

9 Ispituje Sudsko veće:

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Imam ja jedno pitanje. Primetio sam da
11 ste u raznim delovima svog iskaza govorili o Kobašu i da se iz toga stiče utisak
12 da je to pretežno muslimansko selo, je li tako?

13 O: Da.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mada je bilo i dosta Srba koji su tamo
15 živeli, recimo do 10%?

16 O: Ima centar Kobaš, centar, i onda periferija. Bošnjaci su uglavnom u
17 centru, a periferija, na periferiji su... ima Srba. Malo miješano, ali više su
18 tu, uglavnom su tu... u centru Muslimani, Bošnjaci.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. A da li Muslimani i Srbi koji su
20 nekada živeli u Kobašu, da li oni i dalje žive zajedno u tom kraju, jer primetio
21 sam na onoj listi kandidata imena nekih kandidata uglavnom ne onih iz SDS-a ili
22 SDA, primetio sam da su to Srbi koji žive u Kobašu. Primetio sam to kod Mileta
23 Majdanca. Ne znam da li Vam je to ime poznato?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Zvuči mi poznato, a -
2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A zatim Aleksandar Nikolić.
3 O: Da. Umro je. Jeste, znao sam ga.
4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] I Milanko Đekić.
5 O: Da, znam.
6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li oni još uvek tamo žive? Naravno,
7 shvatio sam da je gospodin Nikolić preminuo. Da li je on preminuo u toku rata
8 ili nakon rata?
9 O: U toku rata.
10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A ova druga dva lica, da li oni još uvek
11 tamo žive?
12 O: Moja saznanja, da, žive. Jedino ako nije biologija... biološki,
13 bolest i to, ali žive tamo.
14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. A Muslimani koji su živeli u
15 Borcu, da li većina njih koji su živeli tamo na početku rata, da li su oni još
16 uvek tamo?
17 O: U Kobašu?
18 SUDIJA ORIE: /prevod engleskog transkripta: "Da."/
19 O: Šezdesetdevet porodica je otišlo u toku rata iz Kobaša i u njihove
20 kuće su se iselili izbjeglice iz... sa Vozuće kod Doboja, Srbi. Posle rata sve
21 je vraćeno nazad i ljudi se... ja vjerujem da su se svi vratili, sem mladih koji
22 su ostali u svijetu, a ovi stariji su došli na svoja imanja. Znam po tome što
23 zaduženo lice koje u opštini radilo na pitanju vraćanja imovine ostao bez posla,
24 kad je završio posao, znači imovinske-pravne stvari rij...riješene, on je,
25 ovaj... razriješen dužnosti. Nije postojao više, kancelarija, koja radi na
26 pitanju vraćanja imovine.
27
28
29
30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. A da li to znači da oni koji su
2 ostavili svoju imovinu da su uspjeli da je povrate ili da su na neki način
3 kompenzirani za to, ili ima li bilo koga ko nije dobio potpunu naknadu za
4 imovinu koju su ostavili za sobom?

5 O: Nisam u opštini srbačkoj, pa... ali na osnovu svih informacija ovako,
6 i zvaničnih i nezvaničnih, svi su se vratili. Vjerovatno je time i imovina
7 potpuno riješena, znači, čim su uselili u svoje kuće. Iako je bilo nešto, nekih
8 šteta unutra, to je sve stvar opet parnica, ali svi su, dakle, ušli u svoje
9 posjede. Usput da kažem da je i džamija napravljena, ne obnovljena, nego
10 napravljena, velika džam... u Kobašu.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ali da li ja treba da iz ovoga što ste
12 Vi rekli izvedem zaključak da je svaka muslimanska kuća koja je ostala čitava
13 nakon rata, da su se u njih ponovo vratili prvobitni vlasnici?

14 O: Kad sam pošao ovamo, ja sam otišao kod načelnika opštine srbačke,
15 sadašnjeg, i predsjednika skupštine i rekao sam da idem 'vamo i treba da
16 z...imam informacije određene šta se dešava, zatražio od njih ove papire koje
17 sam donio na svoju ruku, i onda sam ih pitao za Kobaš je li tamo sve u redu.
18 Kaže, svi su vraćeni na svoja imanja i tu nema nikakvih problema što se tiče
19 imovinsko-pravnih.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ali Vi o tome nemate nikakvih saznanja
21 iz prve ruke?

22 O: Ne.

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, iz ova poslednja dva dana verovatno
24 ste naučili da treba biti vrlo oprezan kada se primaju neke informacije, bar to
25 je nešto što ste naučili pre odlaska iz Haga.

26 A sada, ja više nemam pitanja. Da li neko ima neko pitanje? Ne?

27

28

29

30

1 U tom slučaju, gospodine Milinčiću, ovime je Vaše svedočenje pred ovim
2 Sudom završeno. Hteo bih da Vam se zahvalim što ste došli u Hag da odgovarate na
3 pitanja obeju procesnih stranaka, kao i Sudskog veća. Mi to cenimo i cenimo Vašu
4 spremnost da dođete i želimo Vam srećan put kući.

5 Molim da sudski službenik isprati gospodina Milinčića iz sudnice.

6 [Svedok se povlači]

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ima li još kakvih procesnih pitanja u
8 ovom trenutku?

9 G. TIEGER: [simultani prevod] Ne, časni Sude.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U tom slučaju, gospodine Josse, da li Vi
11 imate informacije koje nam sada možete preneti o tome kog svedoka očekujete u
12 ponedeljak?

13 G. JOSSE: [simultani prevod] Nažalost ne. Mi ćemo to saznati tek sutra
14 ujutru, tako sam bar obavešten, da li će on dobiti vizu za putovanje u ovu
15 zemlju, preko vikenda.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nažalost, ja ne mogu da intervenišem kod
17 svoje Vlade da im izda vize, jer ja nemam veze sa tim.

18 G. JOSSE: [simultani prevod] Pa ne, ne radi se o Vašoj Vladi, niti se
19 radi o našoj Službi za svedoke i žrtve.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa neću, ne interesuje me čija je greška
21 i neću se dalje o tome raspitivati, no to mi onako pomalo liči na *mea culpa*.

22 No, u svakom slučaju sada ćemo završiti sa radom i nastaviti u
23 ponedeljak, izuzev ako dobijemo informaciju da svedok nije mogao da doputuje u
24
25
26
27
28
29
30

